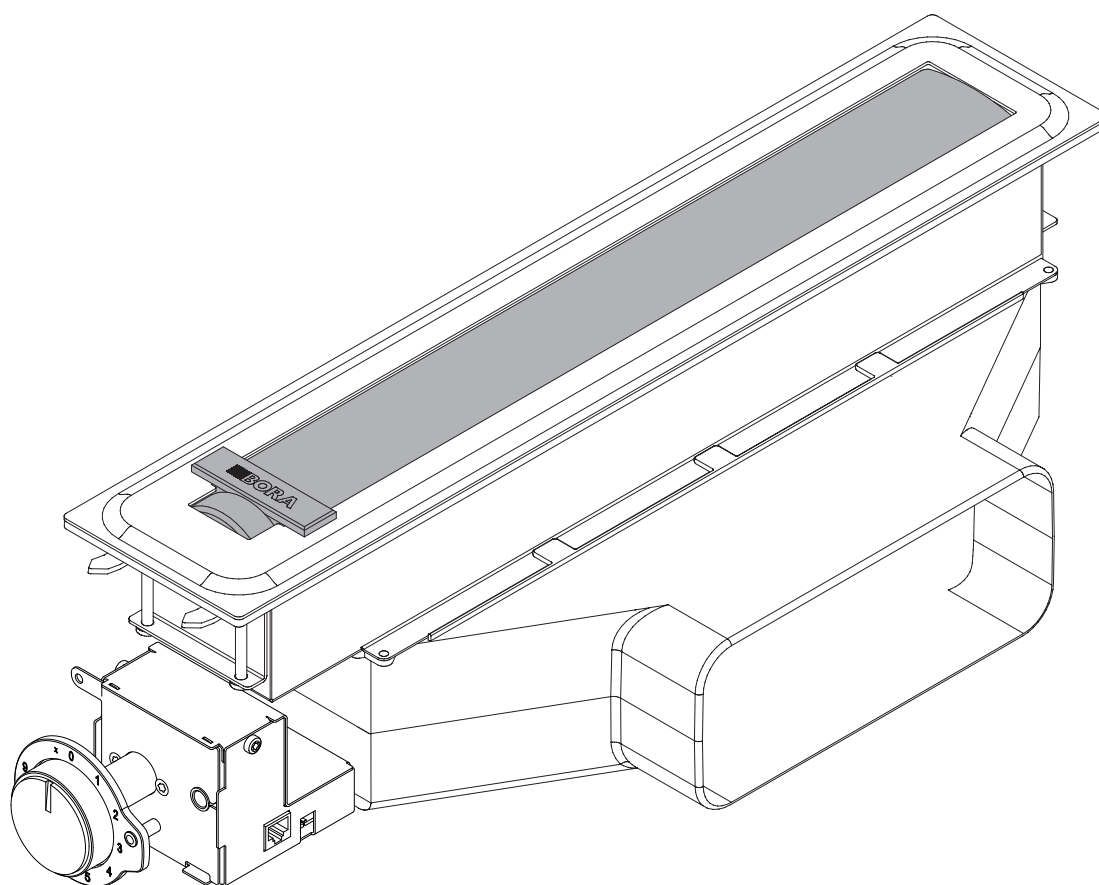


SK Návod na použitie a montáž PL540E

Digestor



PL540EUMSK-001

Návod na použitie a montáž:

☐ Originál

☒ Preklad

Výrobca

BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Nemecko

Kontakt

T +49 (0) 8035 / 907-240
F +49 (0) 8035 / 907-249
info@bora.com
www.bora.com

Poskytovanie, ako aj rozmnožovanie tejto dokumentácie, zužitkovanie a sprostredkovanie jej obsahu je zakázané, pokiaľ nie je výslovne povolené.

© BORA Lüftungstechnik GmbH, 2016

Všetky práva vyhradené.

Obsah

1	Všeobecne	4	9	Odstraňovanie porúch	30
2	Bezpečnosť	6	10	Vyradenie z prevádzky, demontáž a odstránenie	31
2.1	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	6	10.1	Vyradenie z prevádzky	31
2.2	Bezpečnostné upozornenia k ovládaniu	7	10.2	Demontáž	31
2.3	Bezpečnostné pokyny pre montáž	8	10.3	Ekologické odstránenie	31
2.4	Bezpečnostné pokyny pre demontáž a odstránenie	8			
2.5	Bezpečnostné upozornenia k náhradným dielom	9			
2.6	Použitie v súlade s určeným účelom	9			
3	Technické údaje	10	11	Záruka, zákaznícky servis a náhradné diely	32
			11.1	Záruka	32
			11.2	Zákaznícky servis	32
			11.3	Náhradné diely	32
4	Označenie spotreby energie	11	12	Poznámky	33
5	Popis prístroja	12			
5.1	Usporiadanie	12			
5.2	Ovládací panel a princíp ovládania	12			
5.3	Princíp funkcie digestora	13			
5.3.1	Plynulá (bezstupňová) regulácia výkonu	13			
5.3.2	Snímač klapky uzáveru	13			
5.3.3	Dobehová automatika	13			
5.3.4	Indikátor údržby filtra	13			
5.3.5	Komunikácia rozhraní	13			
5.3.6	Bezpečnostné vypnutie	13			
6	Montáž	14			
6.1	Kontrola rozsahu dodávky	14			
6.2	Náradie a pomôcky	14			
6.3	Pokyny pre montáž	14			
6.3.1	Bezpečnostné vzdialenosti	14			
6.4	Rozmery výrezu	15			
6.5	Montáž odťahového systému	16			
6.5.1	Montáž ovládacej skrinky do dosky ovládacieho panela spodnej skrinky	16			
6.5.2	Montáž digestora a prestavba vývodu odťahu vzduchu na ľavú stranu	18			
6.5.3	Príprava montáže štandardnej konštrukcie	19			
6.5.4	Montáž štandardnej konštrukcie	20			
6.6	Vytvorenie prívodu prúdu a komunikácie	21			
6.7	Pripojenie externých spínacích kontaktov	22			
6.8	Odovzdanie používateľovi	24			
7	Ovládanie	25			
7.1	Ovládanie digestora	25			
7.1.1	Otvorenie klapky uzáveru	25			
7.1.2	Nastavenie výkonového stupňa	26			
7.1.3	Dobehová automatika	26			
7.2	Pozor na indikátor údržby filtra	26			
7.2.1	Zatvorenie klapky uzáveru	26			
8	Čistenie a starostlivosť	27			
8.1	Čistiaci prostriedok	27			
8.2	Čistenie digestora	27			
8.2.1	Demontáž klapky uzáveru, otočnej mechaniky a tukového filtra z nerezovej ocele	27			
8.2.2	Čistenie klapky uzáveru, otočnej mechaniky a tukového filtra z nerezovej ocele	28			
8.2.3	Montáž klapky uzáveru, otočnej mechaniky a tukového filtra z nerezovej ocele	28			
8.3	Čistenie ovládacieho kolieska	29			
8.4	Výmena filtra s aktívnym uhlím	29			

1 Všeobecne

Cieľová skupina

Tento návod na použitie a montáž je určený pre nasledujúce cieľové skupiny:

Cieľová skupina	Požiadavky
Obsluha	Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí môžu spotrebič používať, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú možným rizikám. Deti musia byť pod dozorom. Musia byť dodržané všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia, ako aj pokyny v návode na použitie.
Ambiciózny domáci majster	Ambiciózny domáci majster môže sám vykonávať všetky potrebné stolárske a montážne práce, pokiaľ na to má potrebné schopnosti a príslušné odborné znalosti. V žiadnom prípade sám nesmie vykonávať pripojenie elektriny a plynu.
Odborný montážny personál	Odborný montážny personál smie vykonávať všetky potrebné stolárske a montážne práce pri dodržaní aktuálnych predpisov. Elektrické a plynové prípojky musí pred uvedením do prevádzky skontrolovať príslušný kvalifikovaný odborný remeselník.
Odborný personál pre elektrické práce	Elektrické pripojenie smie vykonávať len kvalifikovaný odborný remeselník. Ten tiež preberá zodpovednosť za správnu elektroinštaláciu a uvedenie do prevádzky.
Odborný personál pre plynoinštalácie	Pripojenie plynu smie vykonávať len kvalifikovaný odborný remeselník. Ten tiež preberá zodpovednosť za správnu plynoinštaláciu a uvedenie do prevádzky.

Tab. 1.1 Cieľové skupiny

INFORMÁCIA Spoločnosti BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd a BORA Lüftungstechnik GmbH – ďalej len BORA – neručia za škody spôsobené nedodržaním príp. nerešpektovaním týchto pokynov a neodbornou montážou! Pripojenie elektrického napájania a plynu musí vykonávať výlučne kvalifikovaný odborný personál. Montáž sa smie vykonávať s dodržaním platných noriem, predpisov a zákonov. Musia byť dodržané všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia, ako aj pokyny v návode na použitie a montáž.

Platnosť návodu na použitie a montáž

Tento návod platí pre viac vyhotovení spotrebiča. Preto je možné, že obsahuje popis jednotlivých parametrov vybavenia, ktoré sa nevzťahujú na váš spotrebič.

Súvisiace dokumenty

Zároveň s týmto návodom na použitie a montáž sú platné aj ďalšie dokumenty, ktoré sa musia dodržiavať. Bezpodmienečne dodržujte všetky dokumenty, ktoré sú súčasťou rozsahu dodávky.

INFORMÁCIA Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania pokynov v týchto dokumentoch, nepreberá firma BORA žiadne ručenie!

Smernice

Tieto spotrebiče vyhovujú nasledujúcim smerniciam ES:
 2014/30/ES Smernica o elektromagnetickej kompatibilite
 2014/35/ES Smernica o nízkom napätí
 2009/125/ES Smernica o ekodizajne
 2010/30/ES Smernica o označovaní spotreby energie
 2011/65/ES Smernica RoHS
 2012/19/ES Smernica WEEE

Forma uvádzania informácií

Na to, aby ste s týmto návodom mohli rýchlo a bezpečne pracovať, používa sa v ňom jednotné formátovanie, číslovanie, symboly, bezpečnostné upozornenia, pojmy a skratky.

Pokyny sú označené šípkou.

► Všetky pokyny vykonávajte vždy v uvedenom poradí.

Výpočty sú označené štvorčekovými odrážkami na začiatku riadku.

■ Výpočet 1

■ Výpočet 2

INFORMÁCIA Informácia upozorňuje na osobitosti, ktoré musíte bezpodmienečne brať do úvahy.

Bezpečnostné a výstražné upozornenia

Bezpečnostné a výstražné upozornenia v tomto návode sú zvýraznené pomocou symbolov a signálnych slov.

Bezpečnostné a výstražné upozornenia vypadajú nasledovne:

VÝSTRAŽNÝ ZNAK A SIGNÁLNE SLOVO!

Typ a zdroj nebezpečenstva

Následky v prípade nedodržania

► Bezpečnostné opatrenia

Pritom platí:

- Výstražný znak upozorňuje na nebezpečenstvo.
- Signálne slovo udáva závažnosť nebezpečenstva.

Výstražný znak	Signálne slovo	Riziko
	Nebezpečenstvo	Upozorňuje na bezprostrednú nebezpečnú situáciu, pri ktorej v prípade nedodržania pokynov hrozí smrť alebo ťažké poranenia.
	Varovanie	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, pri ktorej v prípade nedodržania pokynov môže hroziť smrť alebo ťažké poranenia.
	Pozor	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, pri ktorej v prípade nedodržania pokynov môžu hroziť drobné alebo ľahké poranenia.
—	Pozor	Upozorňuje na situáciu, pri ktorej v prípade nedodržania pokynov môžu hroziť škody na majetku.

Tab. 1.2 Význam výstražných znakov a signálnych slov

2 Bezpečnosť

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

INFORMÁCIA Spotrebič vyhovuje predpísaným bezpečnostným nariadeniam. Používateľ je zodpovedný za čistenie, starostlivosť a bezpečné používanie spotrebiča. Nesprávne použitie môže viesť k poraneniu osôb a škodám na majetku.

- Návod na použitie a montáž obsahuje dôležité pokyny pre montáž a ovládanie. Týmto sa ochránite pred poraneniami a predídete poškodeniu spotrebiča. Na zadnej strane tohto návodu na použitie a montáž nájdete kontaktné údaje v prípade, že potrebujete ďalšie informácie alebo máte otázky týkajúce sa použitia.
- Pojem „spotrebič“ sa vzťahuje ako na varné dosky, digestory, tak aj na varné dosky s digestorom.
- Pred uvedením spotrebiča do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a montáž.
- Uchovajte návod na použitie a montáž vždy na dosah, aby ste ho v prípade potreby mali k dispozícii.
- Pri predaji spotrebiča odovzdajte návod na použitie a montáž nasledujúcemu majiteľovi.
- Vykonávajte všetky práce pozorne a svedomite.
- Po vybalení skontrolujte, či spotrebič nie je viditeľne poškodený.
- Poškodený spotrebič nezapájajte.
- Spotrebič používajte až po úplnom ukončení montáže, pretože až vtedy môže byť zaručená bezpečná prevádzka.
- Zabezpečte, aby sa nikto nedotkol horúcich varných dosiek.
- Vyhnite sa prekypeniu.
- Digestor v žiadnom prípade nepoužívajte s inými varnými doskami.
- Po použití spotrebič vypnite.
- Nepúšťajte k spotrebiču domáce zvieratá.

Recirkulačný režim

INFORMÁCIA Pri každom varení sa do vzduchu v miestnosti uvoľňuje vlhkosť.

INFORMÁCIA V režime obehu vzduchu sa z kuchynských výparov odstraňuje len zanedbateľné percento vlhkosti.

- Pri režime obehu vzduchu sa postarajte o dostatočný prívod čerstvého vzduchu, napr. cez otvorené okno.
- Vytvorte v miestnosti normálnu a príjemnú klímu (45-60 % vlhkosť vzduchu), napr. otvorením prirodzených ventilačných otvorov alebo zapnutím ventilačných zariadení v miestnosti.
- Po každom použití v režime obehu vzduchu zapnite digestor na cca 15 minút na nízky výkonový stupeň alebo aktivujte dobehovú automatiku.

Ak sú v domácnosti deti a osoby so zníženými schopnosťami

- Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí môžu spotrebič používať, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú možným rizikám.
- Deti, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti spotrebiča, musia byť pod dohľadom.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Neodkladajte do úložných priestorov alebo za spotrebič žiadne predmety, ktoré by mohli deti zaujímať. V opačnom prípade to bude deti pokúšať, aby vyliezli na spotrebič.

Svojevoľné zmeny

Svojevoľné zmeny môžu mať za následok vznik nebezpečenstiev hroziacich spotrebičom.

- Na spotrebiči nevykonávajte žiadne zmeny.

Čistenie a starostlivosť

Spotrebič si vyžaduje pravidelné čistenie. Znečistenia môžu viesť k poškodeniu alebo môžu byť príčinou vzniku obťažujúceho zápachu. Znečistenia okamžite odstráňte.

- Práce spojené s čistením a starostlivosťou nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom.
- Na čistenie nepoužívajte parný čistič. Para môže spôsobiť skrat na vodivých súčiastiach

a viesť k poškodeniu majetku (pozri kap. Čistenie a starostlivosť).

- Nekladte horúce kuchynské nádoby na ovládací panel, aby ste nepoškodili elektroniku pod ním.
- Pri čistení sa ubezpečte, že do vnútra spotrebiča sa nedostane žiadna voda. Používajte len mierne namočenú utierku. Nikdy nestriekajte vodu na spotrebič. Ak do spotrebiča vnikne voda, môže spôsobiť poškodenie!

2.2 Bezpečnostné upozornenia k ovládaniu

Digestor



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života pri otrave dymom!

Pri prevádzke krbu závislého na prívode vzduchu vznikajú spaliny. Ak sa digestor používa v kombinácii s krbom závislým na prívode vzduchu, z komína alebo odťahového kanála sa do obytného priestoru môžu dostať jedovaté spaliny (oxid uhoľnatý).

- Vždy zabezpečte dostatočné množstvo privádzaného vzduchu.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo požiaru pri flambovaní!

Digestor pri prevádzke odsáva kuchynský tuk. Pri flambovaní jedál sa tento kuchynský tuk môže vznietiť.

- Digestor pravidelne čistite.
- Ak sa digestor používa, nikdy nepracujte s otvoreným plameňom.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo požiaru spôsobeného zvyškami tuku!

Ak sa tukový filter z nerezovej ocele pravidelne nečistí, môže sa v ňom nahromadiť väčšie množstvo tuku. Týmto sa zvyšuje riziko požiaru.

- Filter čistite a vymieňajte v pravidelných intervaloch.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu spôsobené rotujúcim kolesom ventilátora!

Ak sa koleso ventilátora točí, hrozí nebezpečenstvo úrazu.

- Spotrebič inštalujte výlučne pri vypnutom prívode elektrickej energie.
- Pred uvedením do prevádzky spojte ventilátor na oboch stranách s potrubným systémom.
- Ubezpečte sa, že pred prvým uvedením do prevádzky je prívodné hrdlo zablokované.



POZOR!

Prístupné súčasti môžu byť horúce!

Digestor a jeho prístupné súčasti sú pri zapnutej varnej zóne a počas ochladzovania horúce.

- Na varnej doske nenechávajte ležať žiadne predmety.
- Používajte vhodné pomôcky (chňapky, ochranné rukavice).

POZOR!

Poškodenie nasatými predmetmi alebo papierom!

Digestor môže nasať malé a ľahké predmety, ako napr. látkové alebo papierové kuchynské utierky. Tým môže dôjsť k poškodeniu ventilátora alebo zníženiu výkonu odťahu.

- Neodkladajte na digestor žiadne predmety ani papier.

POZOR!

Poškodenie usadeným tukom a nečistotami!

Usadený tuk a nečistoty môžu negatívne ovplyvniť funkciu digestora.

- Nikdy nepoužívajte digestor bez tukového filtra z nerezovej ocele.

2.3 Bezpečnostné pokyny pre montáž

Inštaláciu a montáž spotrebiča smie vykonávať len vyškolený odborný personál, ktorý pozná a dodržiava miestne predpisy a dodatočné predpisy miestnych dodávateľov elektrickej energie.

Práce na elektrických komponentoch musia vykonávať kvalifikovaní odborní elektrikári.

Elektrickú bezpečnosť spotrebiča je možné zaručiť len vtedy, keď je pripojený na predpisovo nainštalovaný systém ochranného vodiča. Zabezpečte, aby toto základné preventívne bezpečnostné opatrenie bolo splnené.

Digester



NEBEZPEČENSTVO! **Nebezpečenstvo otravy spôsobené splodinami!**

Ak sa digester používa v režime odťahu vzduchu, vzduch sa odoberá z miesta montáže a susedných miestností. Bez dostatočného privádzaného vzduchu vzniká podtlak. Jedovaté plyny z komína alebo odťahovej šachty krbu závislého na prívide vzduchu sú nasávané späť do obytných miestností.

- ▶ Vždy zabezpečte dostatočné množstvo privádzaného vzduchu.
- ▶ Používajte len schválené a overené spínacie prístroje (napr. okenný kontaktný spínač, kontrola nízkeho tlaku) a nechajte ich schváliť autorizovaným odborným personál (certifikovaný kominár).



NEBEZPEČENSTVO! **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

Elektronická jednotka môže obsahovať zvyškový náboj! a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- ▶ Nedotýkajte sa žiadnych voľných kontaktov na elektronickej jednotke.



NEBEZPEČENSTVO! **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

Následkom nesprávneho odizolovania prírodného vedenia externých spínacích zariadení hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ Zabezpečte, aby prírodné vedenie v univerzálnej riadiacej jednotke boli zaistené svorkou na odľahčenie ťahu.
- ▶ Zabezpečte, aby boli dodržané uvedené dĺžky odizolovania.

- ▶ Pred montážou skontrolujte, či spotrebič nie je viditeľne poškodený.
- ▶ Poškodený spotrebič nemontujte.
- Poškodený spotrebič ohrozuje Vašu bezpečnosť.
- Opravy smú vykonávať len odborní pracovníci poverení výrobcom.

2.4 Bezpečnostné pokyny pre demontáž a odstránenie

Demontáž spotrebiča smie vykonávať len vyškolený odborný personál, ktorý pozná a dodržiava miestne predpisy a dodatočné predpisy miestnych dodávateľov elektrickej energie.

Práce na elektrických komponentoch smú vykonávať len kvalifikovaní odborní elektrikári.



NEBEZPEČENSTVO! **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

Pri nesprávnom odpojení spotrebiča od sieťového napätia hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ Spotrebič bezpečne odpojte od zdroja napájania pomocou ističov, poistiek, poistkových automatov alebo stýkačov.
- ▶ Pomocou schváleného meracieho prístroja sa ubezpečte, že spotrebič nie je pod napätím.

**NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo udusenía!**

Niektoré časti balenia (napr. fólie, polystyrén) môžu byť životunebezpečné pre deti.

- Uchovávajte časti balenia mimo dosahu detí.
- Obal primerane a okamžite odstráňte.

INFORMÁCIA

Spoločnosti BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd a BORA Lüftungstechnik GmbH neručia za škody spôsobené v prípade nedodržania bezpečnostných a výstražných upozornení.

2.5 Bezpečnostné upozornenia k náhradným dielom

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia majetku!**

Použitie nesprávnych súčastí môže viesť k poraneniám osôb alebo k poškodeniu spotrebiča. Zmeny, dostavby alebo prestavby spotrebiča môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť.

- Pri opravách používajte len originálne náhradné diely.

2.6 Použitie v súlade s určeným účelom

Spotrebič je určený výlučne na prípravu jedál v domácnostiach. Tento spotrebič nie je určený:

- na použitie v exteriéri
- na montáž do vozidiel
- na ohrev miestnosti
- na prevádzku na pohyblivých miestach (napr. lode)
- na prevádzku s externým časovým spínačom alebo samostatným systémom diaľkového ovládania

Iné použitie ako také, ktoré je uvedené v návode na použitie a montáž, alebo použitie presahujúce tu uvedený spôsob sa považuje za použitie v rozpore s určením. BORA neručí za škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nevhodným ovládaním.

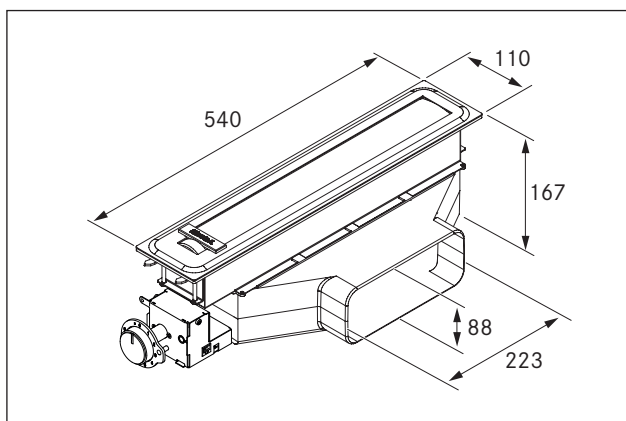
Akékoľvek nepripustné použitie je zakázané!

3 Technické údaje

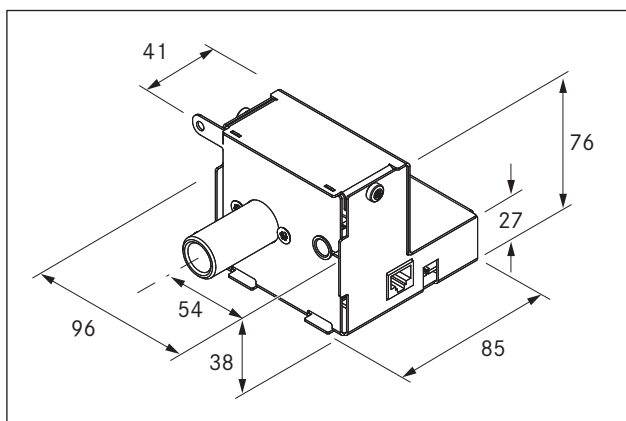
Parameter	Hodnota
Pripojovacie napätie	220 - 240 V
Frekvencia	50/60 Hz
Príkon	700 W
Rozmery (šírka x hĺbka x výška) (bez pripojení potrubia)	110 x 540 x 167 mm
Rozmery ovládacej skrinky (šírka x hĺbka x výška)	96 x 85 x 76 mm
Hmotnosť (vrátane príslušenstva/obalu)	5 kg
Digestor	
Výkonové stupne	1 - 9

Tab. 3.1 Technické údaje

Rozmery prístroja



Obr. 3.1 Rozmery prístroja



Obr. 3.2 Rozmery ovládacej skrinky

4 Označenie spotreby energie

Označenie výrobku		
Systém digestora Professional s podstavcovým ventilátorom ULS25	PL540E	
Prevádzkový režim	Odvod vzduchu	
Spotreba energie	Hodnota	Norma EN
Spotreba energie za rok (AEC_{hood})	26 kWh/a	61591
Trieda energetickej účinnosti	A++	61591
Prietok čistého vzduchu		
Účinnosť prúdenia tekutín (FDE_{hood})	39,4	61591
Trieda účinnosti prúdenia tekutín	A	61591
Osvetlenie		
Svetelná účinnosť (LE_{hood})	* lx/W	*
Trieda svetelnej účinnosti	*	*
Filtrácia tukov		
Stupeň 9 maximálny (GFE_{hood})	50 %	61591
Trieda - stupeň 9 normálny	F	61591
Prietok čistého vzduchu		
Prúdenie vzduchu - stupeň 1 minimálny	232 m ³ /h	61591
Prúdenie vzduchu - stupeň 9 maximálny (Q_{Max})	626 m ³ /h	61591
Hladina akustického výkonu		
Stupeň 1 minimálna	44 dB(A)	60704-2-13
Stupeň 9 maximálna	67 dB(A)	60704-2-13
Hladina akustického výkonu (dodatočný údaj)		
Stupeň 1 minimálna	32 dB(A)	**
Stupeň 9 maximálna	54 dB(A)	**
Údaje podľa 66/2014		
Príkon vo vypnutom stave (P_o)	0 W	61591
Koeficient predĺženia času	0,6	61591
Index energetickej účinnosti (EEI_{hood})	32	61591
Prietok vzduchu v bode najvyššej účinnosti (Q_{BEP})	297 m ³ /h	61591
Tlak vzduchu v bode najvyššej účinnosti (P_{BEP})	548 Pa	61591
Elektrický príkon v bode najvyššej účinnosti (W_{BEP})	114,7 W	61591

Tab. 4.1 Údaje na energetickom štítku

* Táto položka nie je pre tento produkt relevantná.

** Hladina akustického tlaku bola meraná vo vzdialenosti 1 m (pokles hladiny v závislosti od vzdialenosti) na základe hladiny akustického výkonu podľa normy EN 60704-2-13.

5 Popis prístroja

Pri ovládaní dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).

Digestor disponuje nasledujúcimi prvkami:

- Regulácia výkonu pomocou ovládacieho kolieska
- Plynulá (bezstupňová) regulácia výkonu
- Snímač klapky uzáveru
- Dobehová automatika
- Indikátor údržby filtra
- Komunikácia rozhraní
- Bezpečnostné vypnutie

V závislosti od vášho rozhodnutia pri kúpe sa digestor používa ako variant s odvodom vzduchu alebo recirkuláciou.



Režim odťahu

Vzduch odsávaný z varnej dosky sa čistí cez tukový filter z nerezovej ocele a je odvádzaný von cez potrubný systém. Odvod vzduchu sa nesmie odvádzать do:

- používaného komína na dym alebo spaliny
- šachty, ktorá slúži na odvetrávanie miestností, kde sú nainštalované krby.

Ak má byť odvod vzduchu odvádzaný do dymového alebo spalínového komína, ktorý sa nepoužíva, montáž musí skontrolovať a povoliť kompetentný kominár.



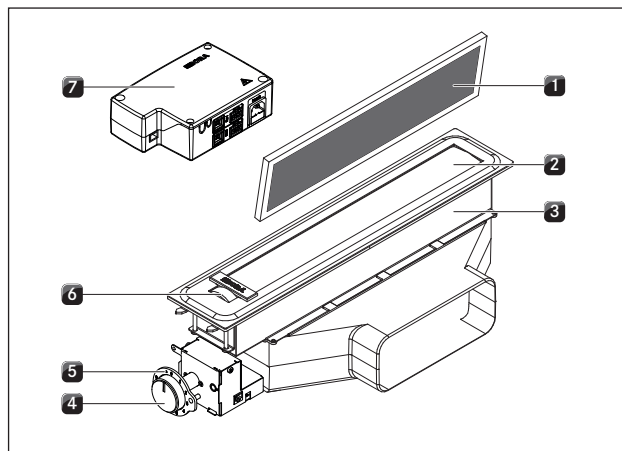
Recirkulačný režim

Vzduch nasatý z varnej dosky prechádza tukovým filtrom a filtrom s aktívnym uhlím, kde sa čistí, a potom sa vracia späť do miestnosti.

Na zachytenie pachov v režime obehu vzduchu sa musí používať filter s aktívnym uhlím. Z hygienických a zdravotných dôvodov sa filter s aktívnym uhlím musí vymieňať v odporúčaných intervaloch (pozri kap. Čistenie a starostlivosť).

INFORMÁCIA V režime obehu vzduchu je potrebné zabezpečiť dostatočné vetranie a odvetrávanie pre odvádzanie vlhkosti.

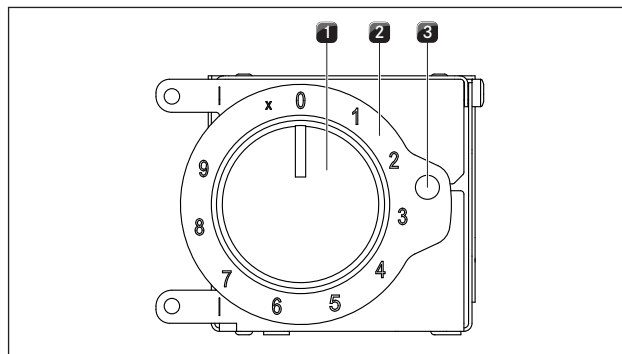
5.1 Usporiadanie



Obr. 5.1 Digestor

- [1] Tukový filter z nerezovej ocele
- [2] Klapka uzáveru
- [3] Digestor
- [4] Ovládacie koliesko
- [5] Manžeta pre nastavenie výkonového stupňa
- [6] Otočná mechanika
- [7] Univerzálna riadiaca jednotka

5.2 Ovládací panel a princíp ovládania



Obr. 5.2 Ovládacie koliesko

- [1] Ovládacie koliesko
- [2] Manžeta pre nastavenie výkonového stupňa
- [3] Kontrolka

Jednotka	Displej	Význam
Kontrolka	svieti	Digestor je zapnutý a je v prevádzke
	nesvieti	Digestor je vypnutý
	rýchle blikanie	Indikácia rozhrania
	pomalé blikanie	Indikátor údržby filtra
Manžeta pre nastavenie výkonového stupňa	0	Digestor vypnutý
	1 až 9	Prevádzkový stupeň
	x	Deaktivovať digestor

Tab. 5.1 Význam zobrazení

Ovládanie kolieskom

Ovládací panel je vybavený ovládacím kolieskom.

Aby sa zamedzilo nechcenému zapnutiu digestora, stupeň 0 je vybavený aretáciou ovládacieho kolieska. Pre uvoľnenie aretácie zatlačte ovládacie koliesko dovnútra a otočte ním v smere hodinových ručičiek na požadovaný výkonový stupeň. (pozri kap. Ovládanie)

5.3 Princíp funkcie digestora

5.3.1 Plynulá (bezstupňová) regulácia výkonu

Regulácia výkonových stupňov sa uskutočňuje otočením ovládacieho kolieska na príslušný výkonový stupeň.

Pri regulácii výkonu ventilátora sa zohľadňujú aj medzistupne.

5.3.2 Snímač klapky uzáveru

Digestor je vybavený snímačom v oblasti klapky uzáveru.

Tento rozpozná polohu klapky uzáveru.

- Pri zatvorenej klapke uzáveru je digestor deaktivovaný.
- Pri otvorenej klapke uzáveru je možné používať digestor.
- Ak sa klapka uzáveru počas prevádzky zatvorí, ovládacie koliesko je nutné najprv otočiť na stupeň 0, a až potom bude možné opätovne aktivovať digestor.

5.3.3 Dobehová automatika

Digestor dobieha na nižšom stupni a po 20 minútach sa automaticky vypne.

5.3.4 Indikátor údržby filtra

Indikátor údržby filtra sa aktivuje po 400 hodinách prevádzky digestora. Životnosť filtra s aktívnym uhlím uplynula (len vo vyhotovení s recirkuláciou) a tukový filter z nerezovej ocele si vyžaduje dôkladné vyčistenie.

Kontrolka pomaly bliká:

- pred normálnou prevádzkou a počas nej
- aj v dobehovej automatike

5.3.5 Komunikácia rozhraní

Interné rozhranie sa môže použiť na rozšírené možnosti riadenia. Disponuje kontaktom Home-In a Home-Out (pozri kap. Montáž).

- Kontakt Home-In je možné použiť pre vstup signálu externých spínacích prístrojov (napr. okenný kontaktný spínač).

- Kontakt Home-Out je možné použiť na ovládanie externých zariadení.

5.3.6 Bezpečnostné vypnutie

Digestor sa automaticky vypne, ak po dobu 120 minút nestlačíte žiadne tlačidlo.

6 Montáž

- Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).

INFORMÁCIA Prístroj sa nesmie montovať nad chladiace zariadenia, umývačky riadu, sporáky, rúry na pečenie, ako ani nad práčky a sušičky.

INFORMÁCIA Kontaktné plochy pracovných dosiek a spojovacích lišt so stenou musia byť tepelne odolných materiálov (cca do 100 °C).

INFORMÁCIA Výrezy pracovných dosiek sa musia utesniť vhodnými prostriedkami proti vlhkosti alebo prípadne opatriť tepelným oddelením (tepelná izolácia).

INFORMÁCIA Pri použití indukčného woku musí byť rozmer drážky pri zapustenej montáži zvýšený na 7 mm!

6.1 Kontrola rozsahu dodávky

Názov	Počet
Nastavovacie podložky ovládacej skrinky	6
Ovládacie koliesko	1
Návod na použitie a montáž	1
Upevňovacia matica	1
Upevňovacie skrutky ovládacej skrinky	2
Šablóna otvorov	1
Otočná mechanika	1
Tukový filter z nerezovej ocele	1
Súprava podložiek pre vyrovnanie výšky	1
Inbusový kľúč	1
Digestor	1
Komunikačné vedenie CAT 5	1
Manžeta pre nastavenie výkonového stupňa	1
Montážny držiak	1
Napájacie vedenie	1
Ovládacia skrinka	1
Univerzálna riadiaca jednotka	1
Klapka uzáveru	1

Tab. 6.1 Rozsah dodávky

- Rozsah dodávky skontrolujte na úplnosť (pozri tab. 6.1) a poškodenie.
- Pokiaľ v dodávke chýbajú diely alebo sú poškodené, informujte zákaznícky servis BORA.
- Poškodené diely v žiadnom prípade nemontujte.

- Prepravné obaly zlikvidujte podľa predpisov (pozri kap. Vyradenie z prevádzky, demontáž a odstránenie).

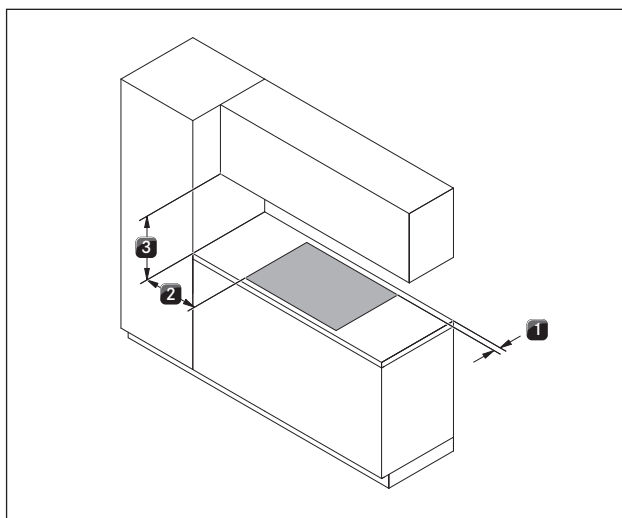
6.2 Náradie a pomôcky

Pre odbornú montáž digestora potrebujete nasledovné náradie:

- ceruzku
- meracie pásmo
- krížový skrutkovač Z2
- vŕtačku alebo akumulátorovú vŕtačku s vrtákom Forstner Ø 30 mm
- šablónu otvorov (je súčasťou rozsahu dodávky)
- silikónovú tesniacu hmotu, čiernu, žiaruvzdornú
- Jemná píla

6.3 Pokyny pre montáž

6.3.1 Bezpečnostné vzdialenosti



Obr. 6.1 Odporúčané minimálne vzdialenosti

- Dodržujte tieto bezpečnostné vzdialenosti:

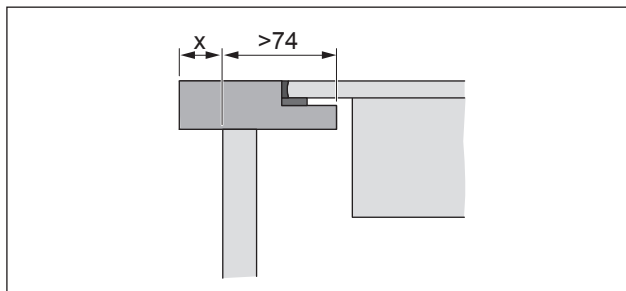
- [1] Minimálna vzdialenosť vzadu medzi výrezom pracovnej dosky a zadnou hranou pracovnej dosky 50 mm.
- [2] Minimálna vzdialenosť vľavo a vpravo od výrezu pracovnej dosky po vedľajšiu skriňu alebo stenu miestnosti 50 mm. Z ergonomických dôvodov a pre účinnú prevádzku varnej dosky sa odporúča minimálna vzdialenosť 300 mm.
- [3] Minimálna vzdialenosť medzi pracovnou doskou a hornou skrinkou 650 mm. Z ergonomických dôvodov sa odporúča minimálna vzdialenosť 1000 mm.

6.4 Rozmery výrezu

Príprava pracovnej dosky

- Vyhotovte výrez pracovnej dosky.
- Zabezpečte odborné utesnenie rezných plôch pracovnej dosky.
- Dodržujte pokyny výrobcu pracovnej dosky.

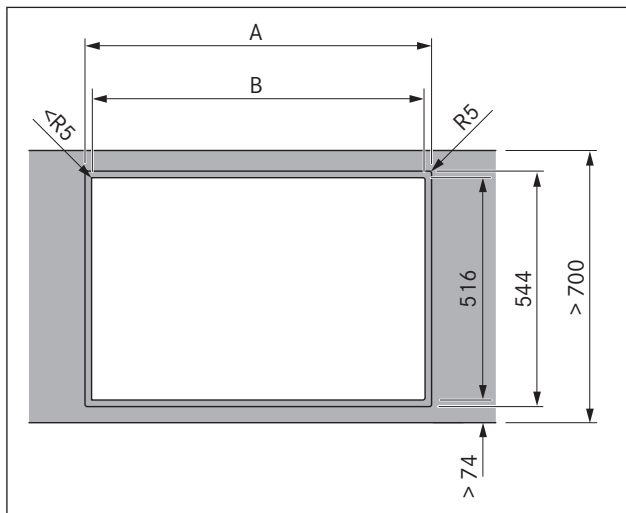
Presah pracovnej dosky



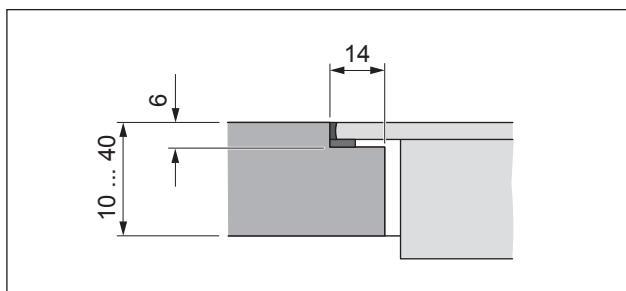
Obr. 6.2 Presah pracovnej dosky

- Pri vyhotovení výrezu pracovnej dosky dajte pozor na presah pracovnej dosky x. Platí pre zapustenú montáž a pre montáž na povrch.

Zapustená montáž



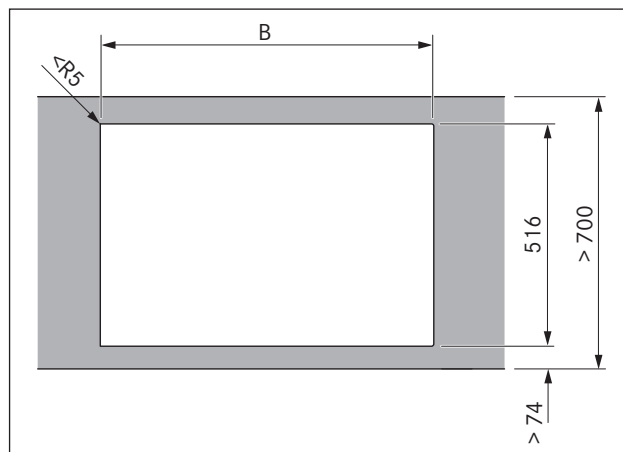
Obr. 6.3 Zapustená montáž



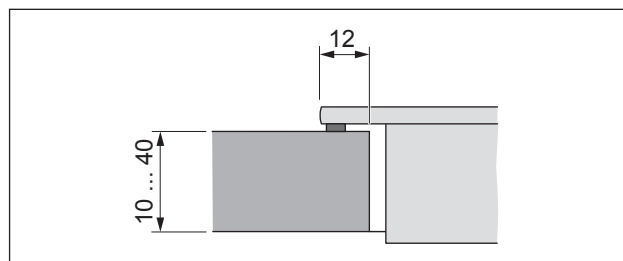
Obr. 6.4 Rozmery drážky pre zapustenú montáž

INFORMÁCIA Pri použití indukčného woku musí byť rozmer drážky pri zapustenej montáži zvýšený na 7 mm

Montáž na povrch



Obr. 6.5 Montáž na povrch



Obr. 6.6 Rez montážou na povrch

Rozmery výrezu pri montáži varných dosiek príp. varných dosiek a digestora vedľa seba:

Varná doska / digestor		A v mm	B v mm
	1/0	374	346
	2/0	745	717
	3/0	1116	1088
	1/1	485	457
	2/1	856	828
	3/2	1338	1310
	4/2	1709	1681

Tab. 6.2 Rozmery výrezu

- Nalepte dodaný typový štítok (samolepiacu etiketu) na zadnú stranu Vášho návodu na použitie a montáž.

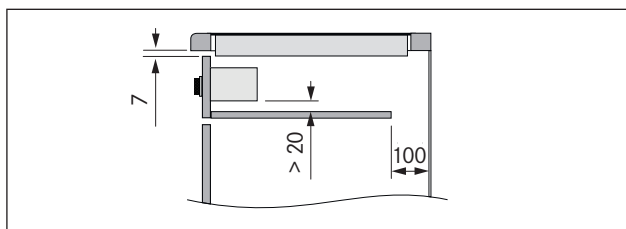
6.5 Montáž odťahového systému

INFORMÁCIA Medzi vstavanými spotrebičmi je stanovená medzera jeden milimeter.

INFORMÁCIA Po obvode vstavaných spotrebičov je stanovená medzera dva milimetre.

INFORMÁCIA Medzi varné dosky príp. varné dosky a digestor sa musí vždy namontovať montážna lišta dodávaná s digestorom.

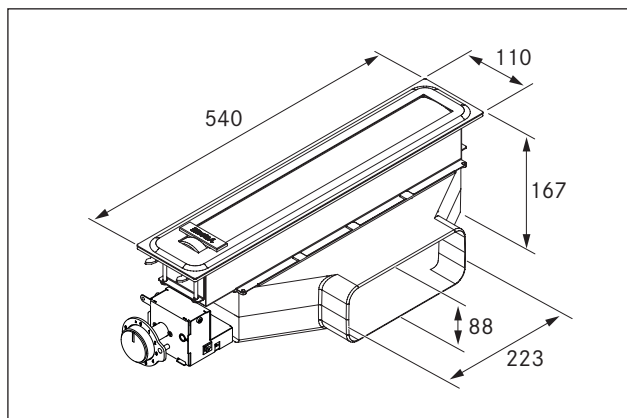
INFORMÁCIA Pod spotrebiče je potrebné umiestniť ochranu kábla (dvojité dno). Táto musí byť kvôli údržbe upevnená tak, aby ju bolo možné vybrať.



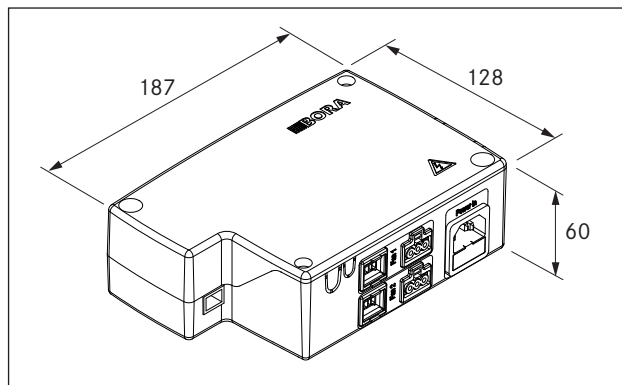
Obr. 6.7 Bočný pohľad na ochranu kábla a vetranie

- V oblasti výrezu pracovnej dosky podľa možnosti odstráňte prípadné priečky nábytku.
- Zásuvky príp. police v spodnej skrinke musia byť vyberateľné v prípade údržby a čistenia.
- Pri recirkulačných jednotkách musí byť v kuchynskom nábytku vyhotovený otvor spätného prúdenia > 500 cm² (napr. skrátením soklových líšt alebo použitím vhodného lamelového sokla).

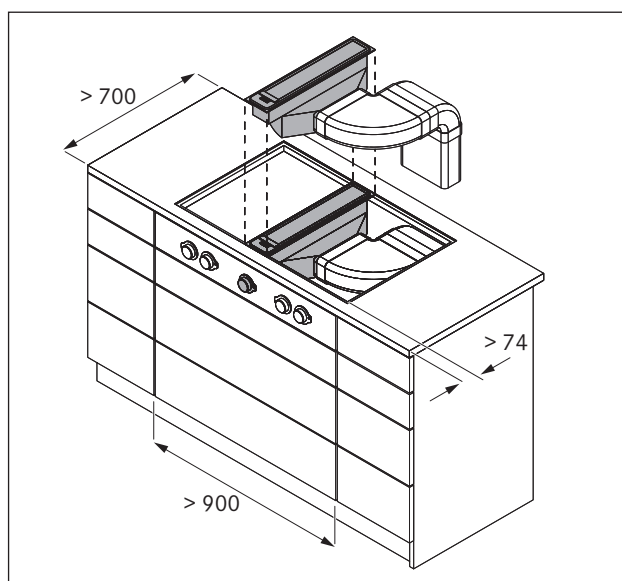
Montážne rozmery



Obr. 6.8 Rozmery prístroja

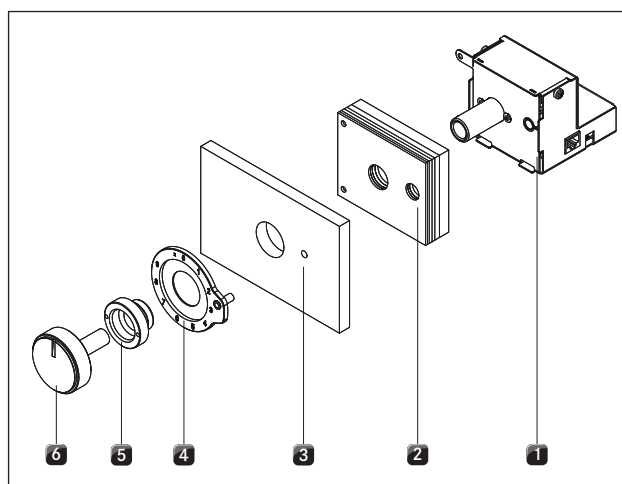


Obr. 6.9 Montážne rozmery univerzálnej radiacej jednotky



Obr. 6.10 Montážne rozmery spotrebiča

6.5.1 Montáž ovládacej skrinky do dosky ovládacieho panela spodnej skrinky



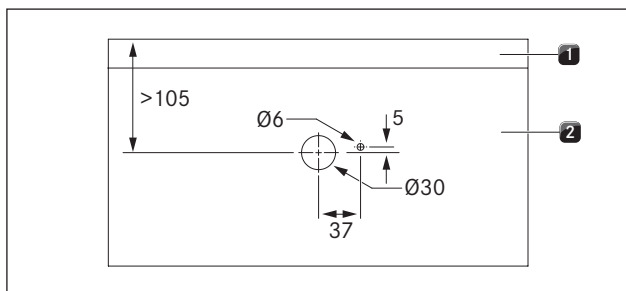
Obr. 6.11 Usporiadanie ovládacej skrinky

- [1] Ovládacia skrinka
- [2] Nastavovacie podložky
- [3] Doska ovládacieho panela (nie je súčasťou rozsahu dodávky)
- [4] Manžeta pre nastavenie výkonového stupňa

[5] Upevňovacia matica

[6] Ovládacie koliesko

- Pomocou dodanej šablóny otvorov označte príslušný otvor.



Obr. 6.12 Šablóna otvorov

[1] Pracovná doska

[2] Doska ovládacieho panela

- Predvrtajte otvor, aby ste zabránili vytrhnutiu dosky ovládacieho panela.

Určte počet nastavovacích podložiek

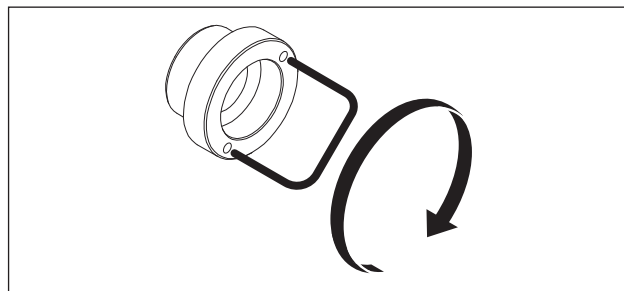
- S nastavovacími podložkami [2] a doskou ovládacieho panela [3] je potrebné dosiahnuť celkový rozmer 36 mm.
- Pre zabezpečenie bezchybnej funkcie ovládacej skrinky [1] musí byť celkový rozmer 36 mm bezpodmienečne dosiahnutý.

Hrúbka dosky ovládacieho panela [mm]	Celková hrúbka nastavovacích podložiek [mm]	Nastavovacie podložky [počet]			
		10 mm	5 mm	3 mm	2 mm
34	2	-	-	-	1
33	3	-	-	1	-
32	4	-	-	-	2
31	5	-	-	1	1
30	6	-	-	2	-
29	7	-	1	-	1
28	8	-	1	1	-
27	9	-	1	-	2
26	10	1	-	-	-
25	11	-	1	2	-
24	12	1	-	-	1
23	13	1	-	1	-
22	14	1	-	-	2
21	15	1	1	-	-
20	16	1	-	2	-
19	17	1	1	-	1
18	18	1	1	1	-
17	19	1	1	-	2
16	20	1	1	1	1
15	21	1	1	2	-
14	22	1	1	1	2
13	23	1	1	2	1

Tab. 6.3 Prehľad nastavovacích podložiek

Upevnenie ovládacej skrinky

- Umiestnite manžetu pre nastavenie výkonového stupňa [4] na dosku ovládacieho panela [3].
- Zasuňte ovládaciu skrinku [1] s nasadenými nastavovacími podložkami [2] zozadu do otvoru v doske ovládacieho panela.
- Naskrutkujte upevňovacia matica [5] s montážnym držiakom a upevňovaciu maticu utiahnite na max. 10 Nm.

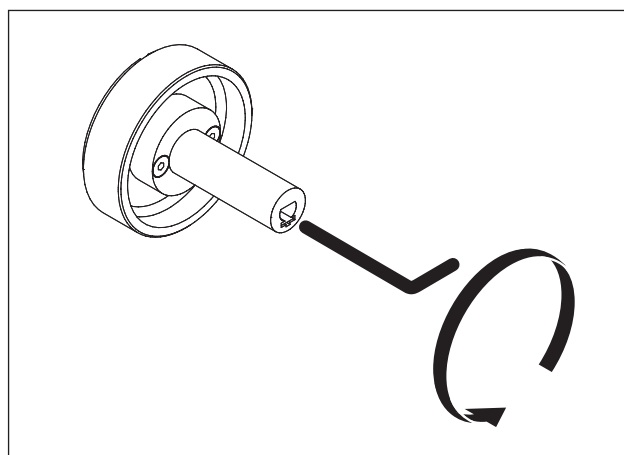


Obr. 6.13 Utiiahnutie upevňovacej matice

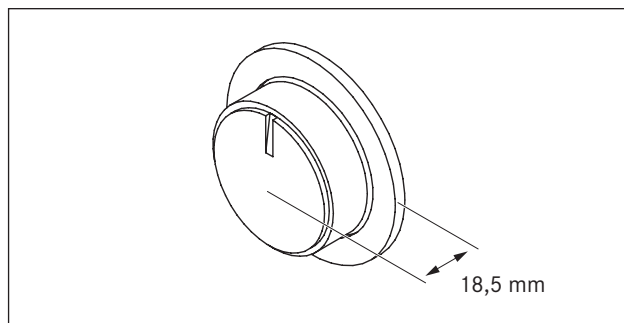
- Nasadte ovládacie koliesko [6].
- Ovládaciu skrinku naskrutkujte vo vodorovnej polohe z vnútornej strany pomocou priložených upevňovacích skrutiek na dosku ovládacieho panela. Ovládacia skrinka je takto zaistená proti otočeniu.

Nastavenie ovládacieho kolieska

Pre jemné nastavenie je možné upraviť vzdialenosť ovládacieho kolieska k manžete pre nastavenie výkonového stupňa.



Obr. 6.14 Nastavenie ovládacieho kolieska

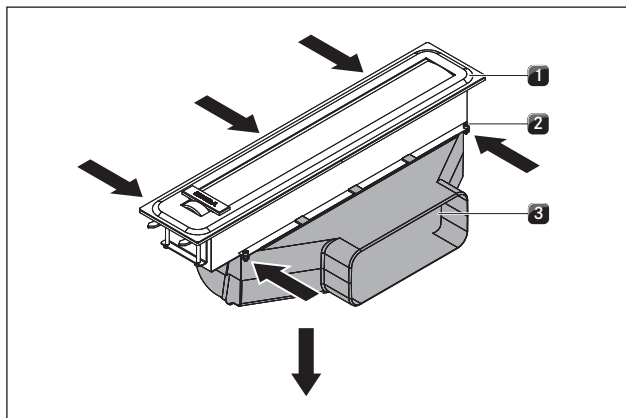


Obr. 6.15 Vzdialenosť ovládacieho kolieska

6.5.2 Montáž digestora a prestavba vývodu odťahu vzduchu na ľavú stranu

V závislosti od požiadavky máte možnosť orientovať vývod odťahu vzduchu buď smerom doprava alebo doľava.

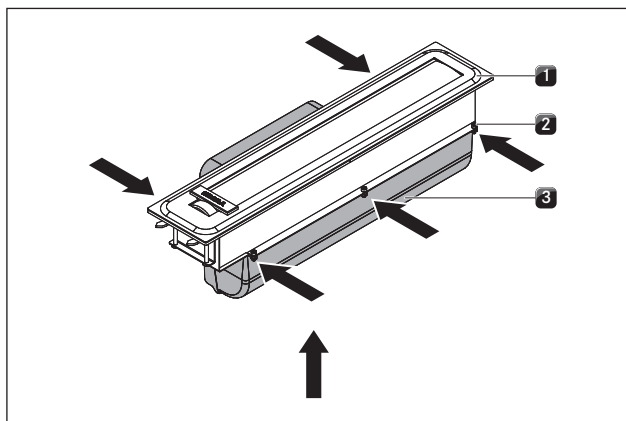
■ Vývod odťahu vzduchu digestora sa štandardne dodáva s orientáciou smerom doprava.



Obr. 6.16 Prestavba vývodu odťahu vzduchu

- [1] Digestor
- [2] Skrutka
- [3] Vývod odťahu vzduchu

- Uvoľnite päť skrutiek [2] na spodnej strane.
- Odoberte vývod odťahu vzduchu [3].

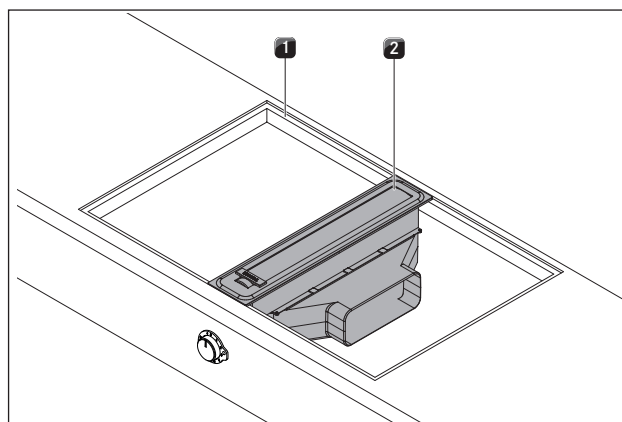


Obr. 6.17 Montáž vývodu odťahu vzduchu

- [1] Digestor
- [2] Skrutka
- [3] Vývod odťahu vzduchu

- Nasadíte vývod odťahu vzduchu [3] otočený o 180°.
- Upevníte päť skrutiek [2].
- Ubezpečte sa, či sa medzi komponentmi nevytvorili vzduchová medzera.

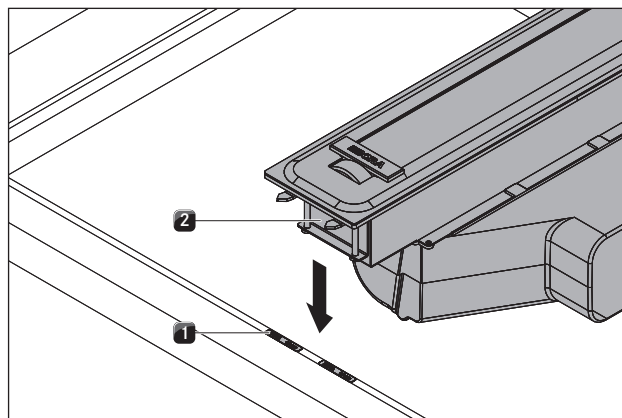
Montáž digestora



Obr. 6.18 Montáž digestora

- [1] Výrez pre varnú dosku
- [2] Digestor

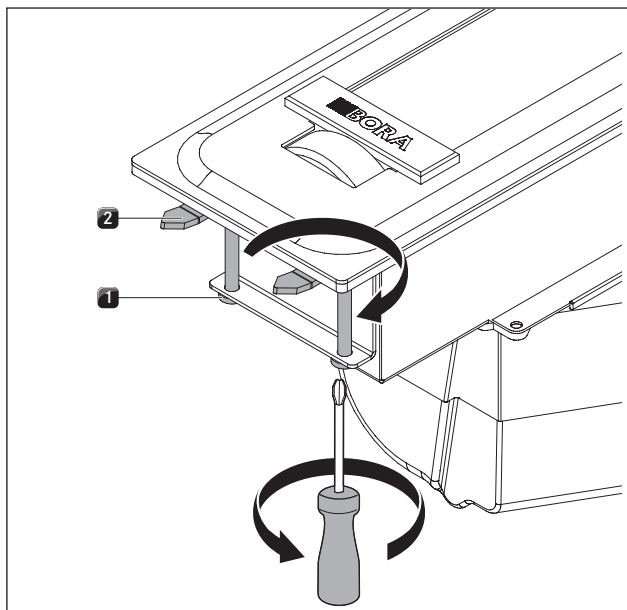
- Digestor [2] nasadíte do stredu pripraveného výrezu pracovnej dosky.
- Digestor presne vyrovnať.



Obr. 6.19 Podložky pre nastavenie výšky

- [1] Podložka pre nastavenie výšky
- [2] Digestor

- V prípade potreby použite podložky pre nastavenie výšky [1].



Obr. 6.20 Upevnenie digestora

- [1] Upínacia skrutka
[2] Upínací držiak

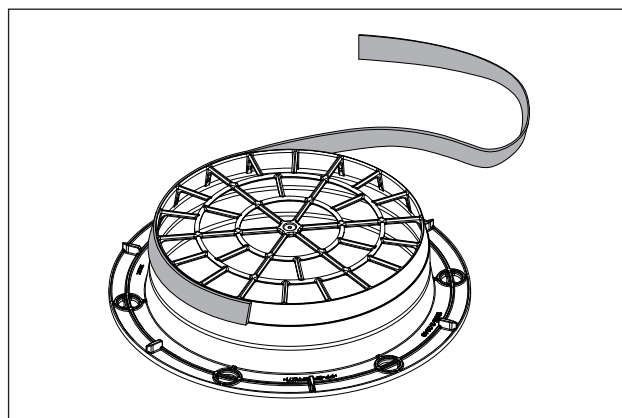
- ▶ Otočte štyri upínacie držiaky [2] pod pracovnú dosku.
- ▶ Utiahnite skrutky [1] upínacích držiakov max. uťahovacím momentom 10 Nm.
- ▶ Skontrolujte správne vyrovnanie.
- ▶ Po ukončení všetkých montážnych prác vyplňte všetky škáry pri spotrebičoch čiernou žiaruvzdornou silikónovou tesniacou hmotou.

6.5.3 Príprava montáže štandardnej konštrukcie

INFORMÁCIA Spodná skriňa sa nesmie opierať o teleso podstavcového ventilátora.

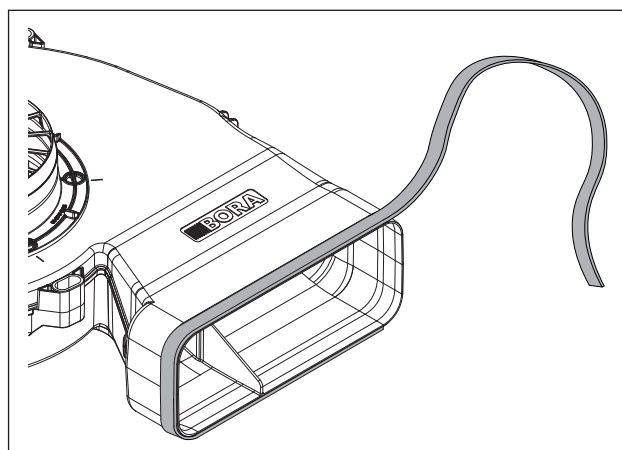
INFORMÁCIA Pre správnu montáž sa v závislosti od situácie na mieste montáže musia skrátiť priehradky spodnej skrine.

- ▶ Teraz prispôbte diely usporiadania potrubia výške pracovnej dosky.
- ▶ Vyrežte potrebné výrezy na zadnej stene spodnej skrine pre usporiadanie potrubia.
- ▶ V závislosti od situácie na mieste montáže posuňte niektoré nohy podstavca spodnej skrine.
- ▶ Pripravte si podstavcový ventilátor tak, že aplikujete tesniacu pásku v závislosti od situácie na mieste montáže.
- ▶ Upevnite tesniacu pásku na vstupné hrdlo.



Obr. 6.21 Poloha tesniacej pásky pre montáž s kruhovou rúrou

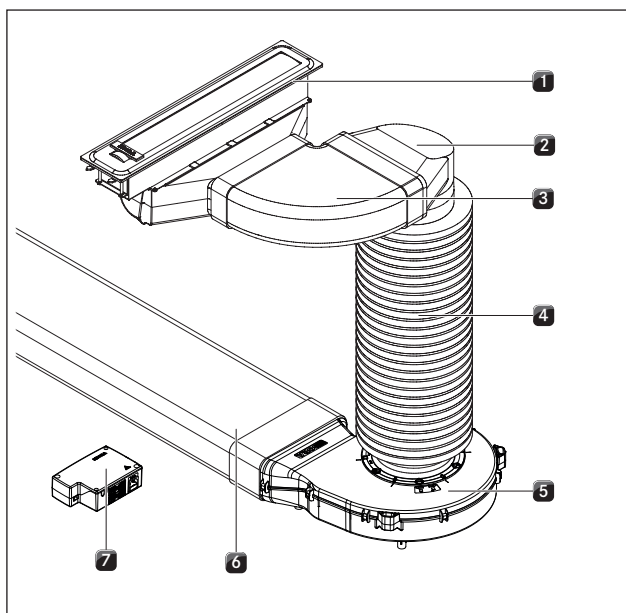
- V závislosti od potrebného pripojovacieho prierezu môžete upraviť výškovú polohu tesniacej pásky na vstupnom hrdle podstavcového ventilátora.
- ▶ Upevnite tesniacu pásku na výstupné hrdlo.



Obr. 6.22 Poloha tesniacej pásky pre montáž s prechodovým kusom (ploché potrubie)

INFORMÁCIA Pri lepení tesniacej pásky dbajte na to, aby v komprimovanom stave vzduchotesne prilhla k pripojovaciemu potrubnému prvku.

6.5.4 Montáž štandardnej konštrukcie



Obr. 6.23 Štandardná konštrukcia

- [1] Digestor
- [2] Usmerňovač 90°
- [3] Rúrkové koleno horizontálne
- [4] Zvukový tlmíč
- [5] Univerzálny podstavcový ventilátor
- [6] Odťahový kanál / recirkulačná jednotka
- [7] Univerzálna riadiaca jednotka

- Nasuňte rúrkové koleno [3] na vývod odťahu vzduchu digestora [1].
- Nasuňte usmerňovač 90° [2] na rúrkové koleno [3].
- Umiestnite podstavcový ventilátor [5].
- Pre jednoduchšie umiestnenie môžete zložiť vstupné hrdlo podstavcového ventilátora. Pritom sa riadte pokynmi v návode na montáž univerzálného podstavcového ventilátora ULS25.
- Nasuňte zvukový tlmíč [4] na podstavcový ventilátor [5].
- Spojte zvukový tlmíč [4] s usmerňovačom 90° [2].
- Spojte potrubných dielov vzduchotesne zlepte pomocou univerzálnej tesniacej pásky UDB25 (nie je súčasťou rozsahu dodávky).
- Eventuálne môžete pomocou tesniacej pásky UDB25 zlepiť aj spoje medzi potrubnými dielmi a podstavcovým ventilátorom.

INFORMÁCIA Umiestnite podstavcový ventilátor a univerzálnu riadiacu jednotku tak, aby boli ľahko prístupné za účelom údržby a dali sa ľahko demontovať.

- Maximálna dĺžka odťahového kanálu s ventilátorom je 6 metrov.
- Minimálny prierez odťahových kanálov musí byť 176 cm², čo zodpovedá kruhovej rúre s priemerom 150 mm.

- Pre usporiadanie potrubia používajte len stabilné potrubné prvky s hladkými vnútornými stenami a nepoužívajte pružné alebo pletené hadice.
- Odvod vzduchu musí byť odvádzaný von príslušnými potrubiami príp. k recirkulačnej jednotke.
- Ďalšie príklady projektovania a pokyny nájdete v príručke ventilácie (nie je súčasťou rozsahu dodávky).

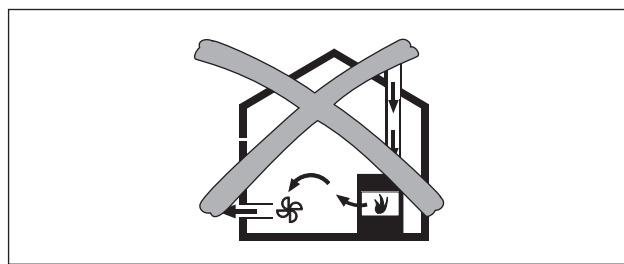
Montáž prídavného ventilátora

- Prídavný ventilátor nainštalujte do odťahového kanála.
- Medzi ventilátorovými jednotkami dodržujte vzdialenosť min. 300 cm.
- V kombinácii s Vaším systémom digestora BORA používajte výlučne univerzálny ventilátor BORA.

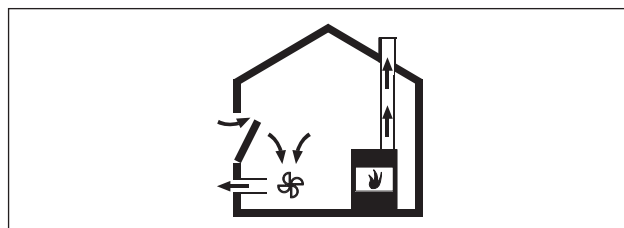
Prevádzka digestora s krbom závislým od prívodu vzduchu

INFORMÁCIA Pri inštalácii odťahového potrubia musia byť dodržané národné a regionálne zákony a predpisy. Musí byť zabezpečené dostatočné množstvo privádzaného vzduchu.

Krby závislé od prívodu vzduchu (napr. ohrevné telesá na plyn, olej, drevo alebo uhlie, pletkové ohrievače, teplovodné ohrievače) odoberajú vzduch na spaľovanie z miestnosti a spaliny odvádzajú von prostredníctvom systému odvodu vzduchu (napr. komín). Ak sa digestor používa v režime odťahu vzduchu, vzduch sa odoberá z miesta montáže a susedných miestností. Bez dostatočného privádzaného vzduchu vzniká podtlak. Jedovaté plyny z komína alebo odťahovej šachty sú nasávané späť do obytných miestností.



Obr. 6.24 Montáž odvodu vzduchu - neprípustná



Obr. 6.25 Montáž odvodu vzduchu - správna

- Pri súčasnom používaní digestora v miestnosti s nainštalovaným krbom sa ubezpečte, že:
 - podtlak dosahuje maximálne 4 Pa (4 x 10⁻⁵ barov)
 - sa používa bezpečnostno-technické zariadenie (napr. okenný kontaktný spínač, snímač nízkeho

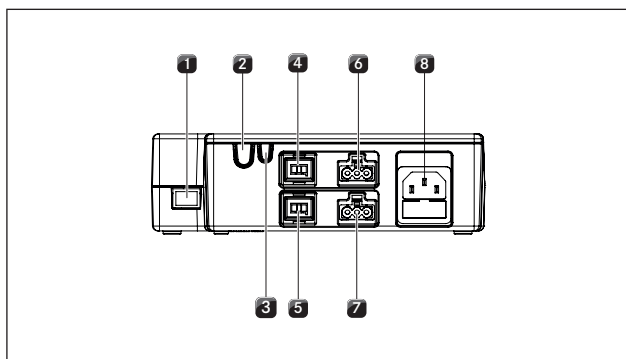
tlaku), ktoré zabezpečí dostatočný prívod čerstvého vzduchu.

- odvod vzduchu nie je odvádzaný komínom, ktorý slúži na odvod spalín z plynových spotrebičov alebo zariadení využívajúcich iné palivá;
- montáž skontroloval a schválil autorizovaný odborný remeselník (napr. kominár).

6.6 Vytvorenie prívodu prúdu a komunikácie

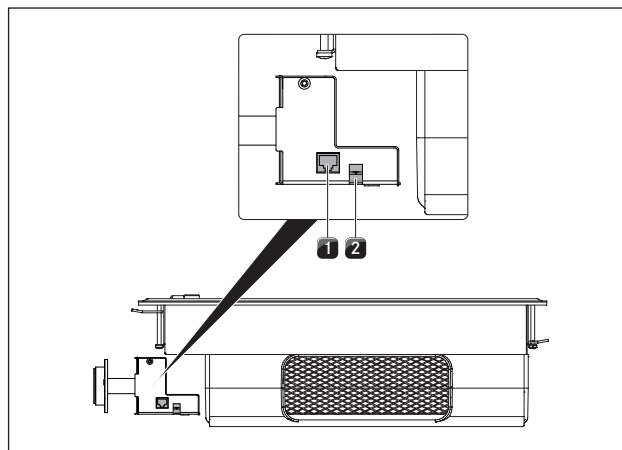
- ▶ Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).
- ▶ Dodržujte všetky národné a miestne zákony, predpisy a doplňujúce predpisy miestnych elektrárenských spoločností.
- Konektor napájacieho kábla musí byť po montáži prístupný.
- Pokiaľ sa napájací kábel poškodí, musí sa vymeniť.

Spojenie univerzálnej riadiacej jednotky a ventilátora s ovládacou skrinkou digestora



Obr. 6.26 Prípojky univerzálnej riadiacej jednotky

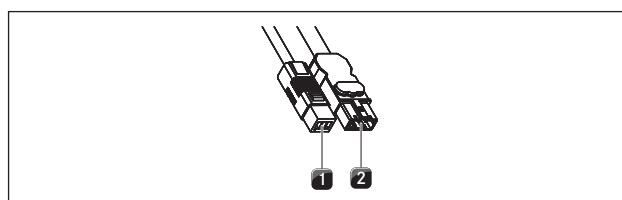
- [1] Komunikačné vedenie CAT 5
- [2] Home-Out
- [3] Home-In
- [4] Riadiace vedenie ventilátora 1
- [5] Riadiace vedenie ventilátora 2
- [6] Napájacie vedenie ventilátora 1
- [7] Napájacie vedenie ventilátora 2
- [8] Napájacie vedenie s jemnou poistkou



Obr. 6.27 Prípojky ovládacej skrinky

- [1] Prípojka komunikačného vedenia CAT 5
- [2] Prípojovacie vedenie snímača klapky uzáveru

- ▶ Spojte komunikačné vedenie CAT 5 medzi prípojkou ovládacej skrinky [1] a univerzálnou riadiacou jednotkou [1].
- ▶ Spojte kábel snímača klapky uzáveru s ovládacou skrinkou [2].



Obr. 6.28 Prípojovacia vidlica podstavcového ventilátora

- [1] Prípojovacia vidlica riadiaceho vedenia podstavcového ventilátora
- [2] Prípojovacia vidlica napájacieho vedenia podstavcového ventilátora

- ▶ Spojte riadiace vedenie podstavcového ventilátora [1] s univerzálnou riadiacou jednotkou [4].
- ▶ Spojte napájacie vedenie podstavcového ventilátora [2] s univerzálnou riadiacou jednotkou [6].

Uvoľnenie napájacieho vedenia

Na uvoľnenie napájacieho vedenia [2] od univerzálnej riadiacej jednotky [6] potrebujete malý plochý skrutkovač.

- ▶ Odpojte napájacie vedenie univerzálnej riadiacej jednotky od prívodu prúdu [8].
- ▶ Ubezpečte sa, že nie je pod napätím.
- ▶ Na uvoľnenie zablokovaní na konektore napájacieho vedenia použite plochý skrutkovač.
- ▶ Za týmto účelom zasuňte plochý skrutkovač do výrezu zdiery.
- ▶ Zablokovanie zľahka zatlačte nadol.
- ▶ Pomocou plochého skrutkovača opatrne vyberte konektor napájacieho vedenia zo zdiery univerzálnej riadiacej jednotky.
- ▶ Teraz vytiahnite napájacie vedenie zo zdiery.

- Skontrolujte, či konektor a zdierka nie sú poškodené.
- Nepoužívajte poškodené súčasti.
- Vymeňte poškodené súčasti u Vášho obchodného predajcu BORA.

Pripojenie prídavného ventilátora

- Spojte riadiace vedenie [1] ventilátora s univerzálnou riadiacou jednotkou [5].
- Spojte napájacie vedenie [2] ventilátora s univerzálnou riadiacou jednotkou [7].
- Skontrolujte, či sú všetky konektorové spoje pevne zapojené.

6.7 Pripojenie externých spínacích kontaktov

INFORMÁCIA Pripojenie komunikačných spojení Home-In a Home-Out smie vykonávať len autorizovaný odborný personál. Tento personál tiež preberá zodpovednosť za správnu inštaláciu a uvedenie do prevádzky.

Pri použití Home-In a Home-Out potrebujete príslušné podklady externých spínacích kontaktov pre bezpečné pripojenie prístroja a jeho prevádzku. Môžete použiť nasledujúce spínacie kontakty:

Kontakt	Funkcia	Pripojenie
Home-In	Prípojka digestora Zap/Vyp pre externý spínací kontakt (kontakt zatvorený: digestor Zap)	24V DC 100 mA
Home-Out	Bezpotenciálový kontakt pre ovládanie maximálne externých zariadení v závislosti od prevádzky digestora (digestor Zap: kontakt zatvorený)	250 VAC / 30 VDC, 2,5A

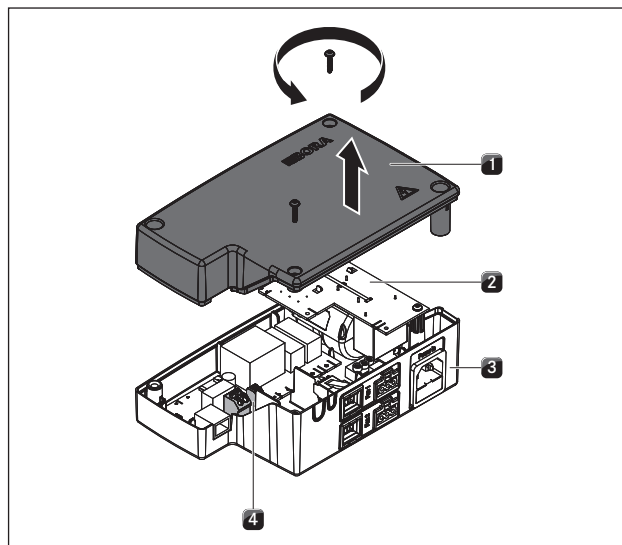
Tab. 6.4 Spínacie kontakty

INFORMÁCIA Kontakt Home-In je možné použiť pre externé bezpečnostné zariadenia (napr. okenný kontaktný spínač). Pri otvorení spínača je digestor mimo prevádzky.

- Zabezpečte odpojenie univerzálnej riadiacej jednotky od prívodu prúdu.

Príprava univerzálnej riadiacej jednotky

- Povoľte skrutky univerzálnej riadiacej jednotky.
- Zdvihnite kryt [1] nahor.



Obr. 6.29 Otvorenie krytu univerzálnej riadiacej jednotky

- [1] Kryt
- [2] Elektronická jednotka
- [3] Spodná škrupina
- [4] Svorky spínacích kontaktov

INFORMÁCIA Elektronická jednotka [2] môže obsahovať zvyškový náboj. Nedotýkajte sa preto odkrytých kontaktov na elektronickej jednotke!

Príprava pripojovacích káblov pre externé spínacie prístroje

Na pripojenie externých spínacích prístrojov používajte káble nasledujúcich typov a od nasledujúcich výrobcov.

Kontakt	Pripojovací kábel
Home-In	H03VV-F 2x0,5mm ²
Home-Out	H03VVH2-F 2x0,75mm ²

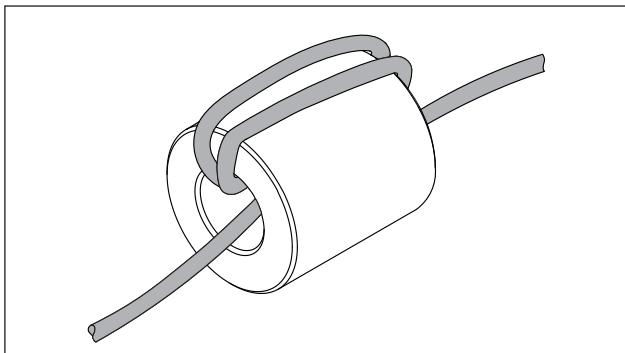
Tab. 6.5 Pripojovací kábel

INFORMÁCIA Pripojovací kábel je určený len na použitie v interiéroch budov, domácnostiach, kuchyniach alebo kancelárskych priestoroch!

INFORMÁCIA Celková dĺžka pripojovacieho kábla externých spínacích prístrojov nesmie presahovať 10 m!

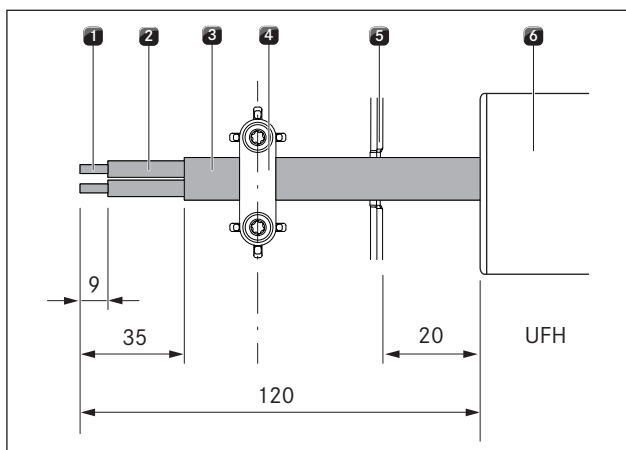
Každý pripojovací kábel externých spínacích prístrojov musí byť z dôvodu elektromagnetickej kompatibility tienový feritovým jadrom. Tento nie je súčasťou rozsahu dodávky.

- Feritové jadro si môžete objednať pod objednávkovým číslom: UFH (univerzálne feritové jadro) dostanete u vášho odborného predajcu alebo sa obráťte priamo na firmu BORA prostredníctvom jej domovskej stránky www.bora.com.



Obr. 6.30 Feritové jadro 3-krát oviňte pripojovacím káblom

- Pre dosiahnutie požadovaného filtračného výkonu 3-krát omotajte feritové jadro pripojovacím káblom.
- Dbajte na to, aby koniec kábla presahoval jadro minimálne o 120 mm.
- Pripravte pripojovací kábel pri dodržaní predpísanej dĺžky odizolovania.



Obr. 6.31 Dĺžky odizolovania a montážna poloha pripojovacieho kábla v univerzálnej radiacej jednotke

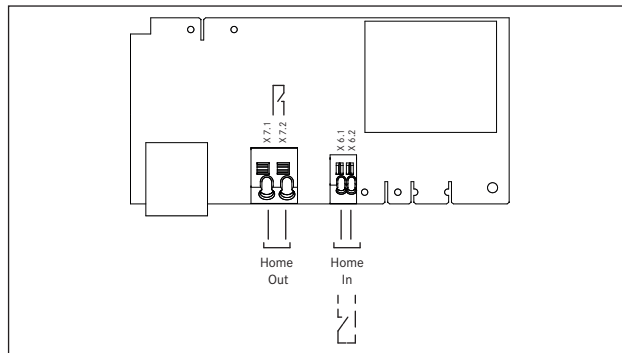
- [1] Odizolovaný koniec žily
- [2] Izolovaná žila
- [3] Opláštený kábel
- [4] Svorka pre odľahčenie ťahu
- [5] Prierez - pretiahnutie kábla
- [6] Univerzálne feritové jadro (UFH)

- Dodržujte maximálnu dĺžku odizolovania 9 mm na odizolovanom konci žily [1].
- Dodržujte maximálnu dĺžku odizolovania 26 mm na izolovanej žile [2].

Inštalácia externých spínacích prístrojov

V závislosti od typu spínacieho prístroja pripojte prívodný kábel buď k pripojovacej svorke Home-In alebo Home-Out.

- Pri pripojení Home-In a Home-Out sa riadte schémou zapojenia.



Obr. 6.32 Schéma zapojenia externých spínacích kontaktov

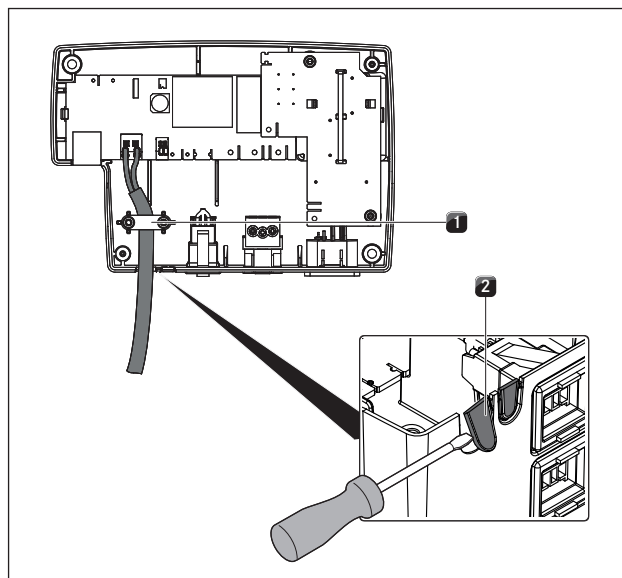
- Káble jednotlivých kontaktov zapojte podľa príslušnej schémy zapojenia (pozri obr. Schéma zapojenia externých spínacích kontaktov) k svorke spínacieho kontaktu [4].
- Na to, aby bolo možné pripojiť rozhranie Home-In, je nutné odstrániť nainštalované premostenie.

INFORMÁCIA Kontakt Home-In musíte premosťovať, pokiaľ ho nebudete používať (v dodanom stave je premosťovaný).

- Na pripojenie k svorke Home-In sa nesmú používať žiadne koncové objímky kábla.
- Pripojovací kábel pripojte k príslušnej svorke pre odľahčenie ťahu [4] podľa použitého prierezu vedenia.

INFORMÁCIA Pokiaľ sú externé spínacie prístroje pripojené k rozhraniu Home-In a Home-Out, obidva káble je nutné zaistiť svorkou pre odľahčenie ťahu [4].

- Uvoľnite potrebný prierez [2] v plastovom puzdre univerzálnej radiacej jednotky.



Obr. 6.33 Pripojenie Home-Out s odľahčením ťahu

- [1] Svorka pre odľahčenie ťahu
- [2] Prierez pre pretiahnutie kábla

- ▶ Skontrolujte, či bola montáž vykonaná správne a či pripojovacie káble pevne držia.
- ▶ Zatvorte kryt univerzálnej riadiacej jednotky.
- ▶ Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu kábla.
- ▶ Zapnite hlavný vypínač/poistkový automat.

Elektrické pripojenie

- ▶ Pripojte napájacie vedenie univerzálnej riadiacej jednotky k zdroju napájania.
- ▶ Uved'te digestor do prevádzky (pozri kap. Ovládanie).
- ▶ Skontrolujte, či všetky funkcie správne fungujú.

6.8 Odovzdanie používateľovi

Po dokončení montáže:

- ▶ Vysvetlite používateľovi základné funkcie.
- ▶ Informujte používateľa o všetkých bezpečnostných aspektoch ovládania a manipulácie.
- ▶ Odovzdajte používateľovi príslušenstvo a návod na použitie a montáž, ktoré si musí bezpečne uschovať.

7 Ovládanie

- Pri ovládaní dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).

INFORMÁCIA Digestor sa smie používať len varnými doskami BORA.

INFORMÁCIA Digestor funguje len pri otvorenej klapke uzáveru.

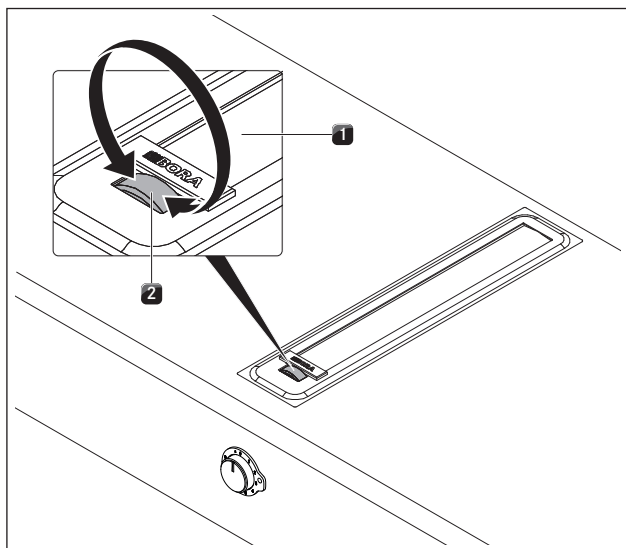
INFORMÁCIA Digestor sa smie používať len vtedy, keď je namontovaný tukový filter z nerezovej ocele, otočná mechanika a klapka uzáveru.

7.1 Ovládanie digestora

Odporúčania pre účinný odťah pár

- Vždy používajte veko, predovšetkým pri vysokých hrncoch. Vďaka tomu sa dosiahne účinný odťah pár. Zníži sa spotreba energie.
- Digestor používajte vždy len na takom výkonovom stupni, ktorý je práve potrebný pre účinný odťah pár. V recirkulačnom režime týmto zvýšite výkon pachového filtra.
- Varnú dosku vždy používajte len na takom výkonovom stupni, ktorý je práve potrebný pre varenie. Týmto sa znižujú kuchynské výpary a spotreba energie.
- Zabráňte silnému prievanu.

7.1.1 Otvorenie klapky uzáveru

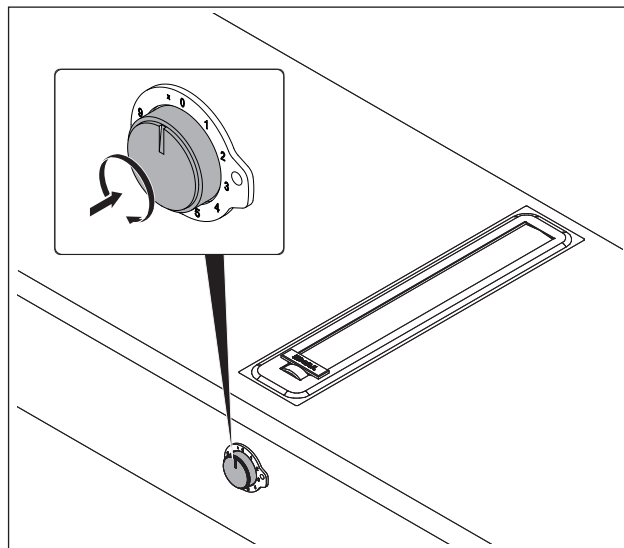


Obr. 7.1 Otvorenie klapky uzáveru

- [1] Klapka uzáveru
- [2] Regulačné koliesko
- [3] Kontrolka

- Otvorte klapku uzáveru [1] digestora pomocou regulačného kolieska [2]. K otvoreniu dôjde v závislosti od smeru nasadenie klapky uzáveru otáčaním regulačného kolieska doľava alebo doprava.

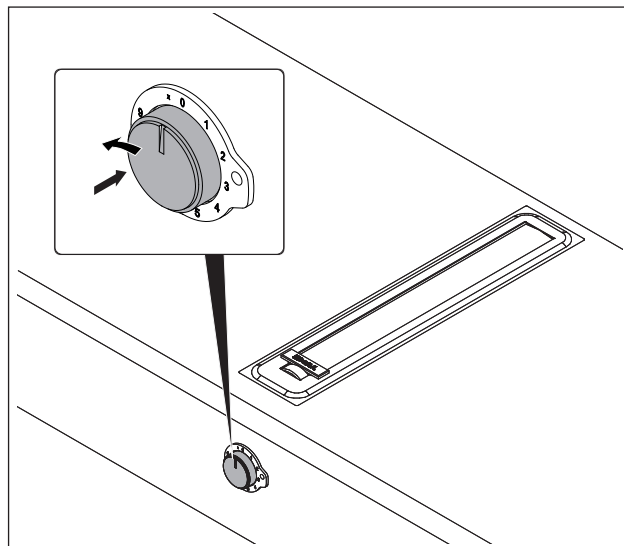
Vypnutie digestora



Obr. 7.2 Zapnutie digestora

- Pre zapnutie digestora zatlačte ovládacie koliesko dovnútra a otočte ho na stupeň 1.
- Kontrolka je aktívna.

Vypnutie digestora



Obr. 7.3 Vypnutie digestora

- Zatlačte ovládacie koliesko dovnútra a otočte ho na stupeň x.
- Následne ho otočte späť na stupeň 0.
- Ovládacie koliesko sa zaaretuje a digestor sa vypne.
- Kontrolka zhasne.

7.1.2 Nastavenie výkonového stupňa

- Pre zvýšenie výkonového stupňa otočte ovládacie koliesko v smere hodinových ručičiek.
- Pre zníženie výkonového stupňa otočte ovládacie koliesko proti smeru hodinových ručičiek.

7.1.3 Dobehová automatika

Aktivácia

- Otočte ovládacím kolieskom na stupeň 0. Ovládacie koliesko sa zaaretuje v tejto polohe a dobeh sa automaticky aktivuje.
- Digestor sa po 20 minútach automaticky vypne.

Včasná deaktivácia

- Zatlačte ovládacie koliesko dovnútra a otočte ho na stupeň x.
- Dobehová automatika sa deaktivuje a digestor sa vypne.
- Kontrolka zhasne.

7.2 Pozor na indikátor údržby filtra

Pokiaľ kontrolka bliká pomaly, ale nepretržite, bola dosiahnutá životnosť filtra s aktívnym uhlím (len v prípade recirkulácie) a tukový filter z nerezovej ocele musí byť dôkladne vyčistený.

Indikátor údržby filtra sa zobrazí pri každom zapnutí digestora a zostane aktívny dovtedy, kým nebude vykonaná výmena filtra a nevynuluje sa indikátor údržby filtra. Prevádzka je bez obmedzení naďalej možná.

Výmena filtra

- Vypnite digestor.
- Dodržujte všetky pokyny uvedené v kapitole Čistenie.
- Vymeňte filter s aktívnym uhlím.
- Vyčistite tukový filter z nerezovej ocele.

Vynulovanie indikátora výmeny filtra

Po výmene filtra s aktívnym uhlím a vyčistení tukového filtra z nerezovej ocele sa musí vynulovať indikátor údržby filtra.

- Zatlačte ovládacie koliesko dovnútra a otočte ho na stupeň x.
- Kontrolka pomaly bliká.
- Pridržte ovládacie koliesko otočené na stupni x po dobu 5 sekúnd, kým kontrolka nebude nepretržite svietiť.
- Indikátor údržby filtra je vynulovaný.
- Vynulovanie indikátora údržby filtra sa môže vykonať len v prípade údržby filtra v stanovenom termíne po 400 prevádzkových hodinách.

7.2.1 Zatvorenie klapky uzáveru

- Po vypnutí zatvorte digestor tak, že otočíte regulačné koliesko otočnej mechaniky, a tým sa zatvorí klapka uzáveru.

8 Čistenie a starostlivosť

- Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).

INFORMÁCIA Plochy z nerezovej ocele čistíte len v smere brúsenia.

- Pravidelné čistenie a starostlivosť zaručí dlhú životnosť a optimálnu funkčnosť.
- Dodržujte nasledujúce intervaly čistenia a starostlivosti:

Súčasť	Interval čistenia
Vnútro a povrch digestora	po každej príprave jedál s vysokým obsahom tuku; minimálne 1-krát týždenne.
Klapka uzáveru, otočná mechanika a tukový filter z nerezovej ocele	po každej príprave jedál s vysokým obsahom tuku; minimálne 1-krát týždenne.
Filter s aktívnym uhlím (len pri vyhotovení s recirkuláciou)	výmena pri tvorbe zápachu alebo po uplynutí životnosti (pozri Návod na použitie filtra s aktívnym uhlím)
Ovládacie koliesko	ihneď po každom znečistení

Tab. 8.1 Intervaly čistenia

8.1 Čistiaci prostriedok

INFORMÁCIA Pri používaní agresívnych čistiacich prostriedkov a hrncov s drsným dnom dôjde k poškodeniu povrchu a vzniknú tmavé škvrny.

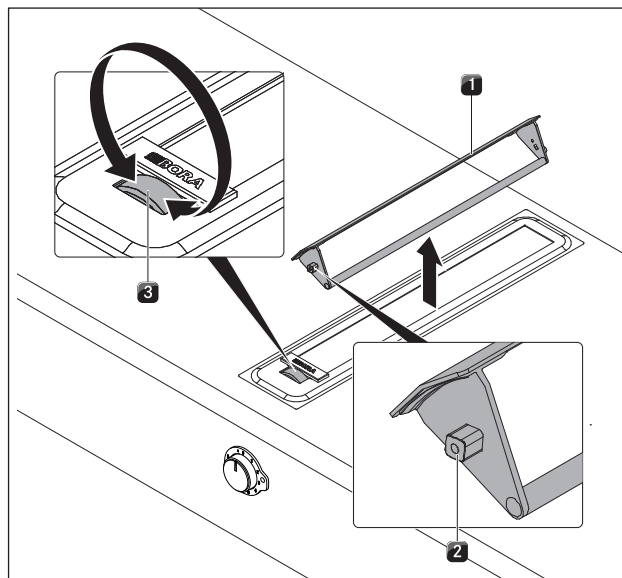
- Nikdy nepoužívajte parné čističe, drsné huby, abrazívne alebo chemicky agresívne čistiace prostriedky (napr. sprej na rúry na pečenie).
- Dávajte pozor na to, aby čistiace prostriedky v žiadnom prípade neobsahovali piesok, sódu, kyseliny, lúh alebo chloridy.

8.2 Čistenie digestora

Na povrchu a v odťahovom systéme sa môžu usadzovať masné zvyšky a zvyšky vodného kameňa z kuchynských výparov.

- Ubezpečte sa, že digestor je vypnutý (pozri kap. Ovládanie).
- Pred čistením odoberte klapku uzáveru, otočnú mechaniku a vyberte tukový filter z nerezovej ocele.
- Vyčistite digestor v súlade s intervalmi čistenia.
- Povrchy vyčistite mäkkou, vlhkou utierkou, prípravkom na umývanie riadu alebo jemným čistiacim prostriedkom na okná.
- Zaschnuté nečistoty rozmočte vlhkou utierkou (dávajte pozor na poškrabanie!).

8.2.1 Demontáž klapky uzáveru, otočnej mechaniky a tukového filtra z nerezovej ocele

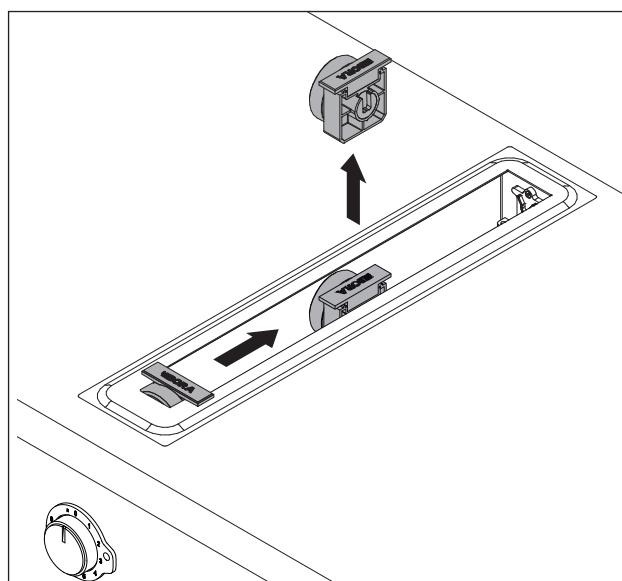


Obr. 8.1 Demontáž klapky uzáveru

- [1] Klapka uzáveru
- [2] Unášač
- [3] Regulačné koliesko

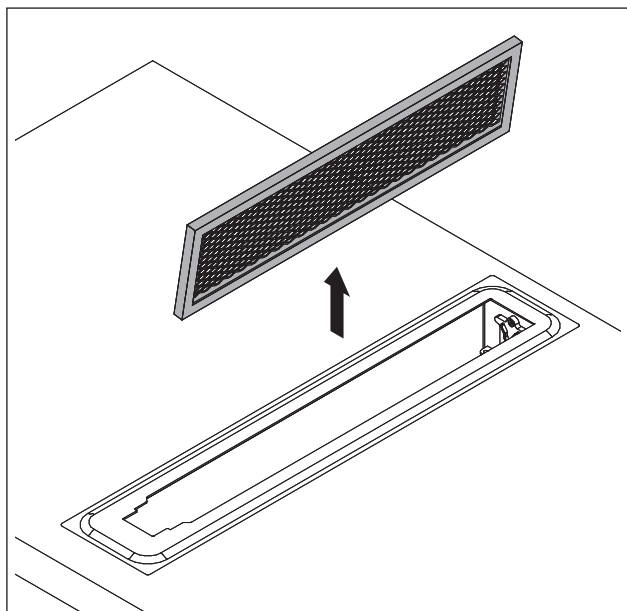
- Otočte klapku uzáveru [1] pomocou regulačného kolieska [3] do stredovej polohy.
- Vyberte klapku uzáveru smerom nahor.

INFORMÁCIA Pri demontáži dbajte na cca 45° polohu klapky uzáveru, aby unášač [2] ľahko vykĺzol z otočnej mechaniky.



Obr. 8.2 Demontáž otočnej mechaniky

- Posuňte otočnú mechaniku do stredu digestora.
- Otočte otočnú mechaniku o 90° v smere hodinových ručičiek.
- Vyberte otočnú mechaniku smerom nahor.



Obr. 8.3 Demontáž tukového filtra z nerezovej ocele

- Siahnite do otvoru digestora a vyberte tukový filter z nerezovej ocele.

8.2.2 Čistenie klapky uzáveru, otočnej mechaniky a tukového filtra z nerezovej ocele

- Klapku uzáveru, otočnú mechaniku a tukový filter z nerezovej ocele je možné čistiť ručne alebo v umývačke riadu.

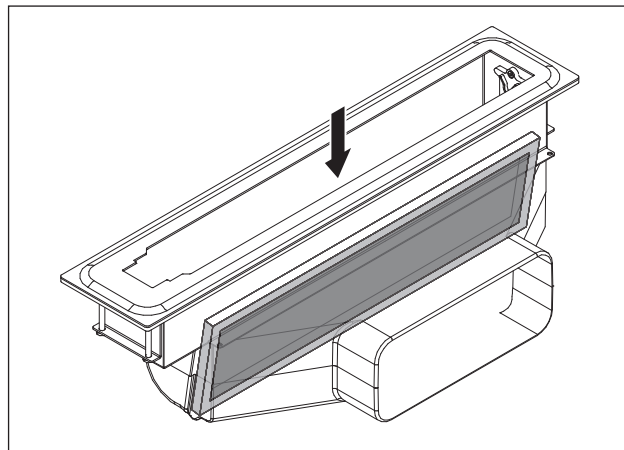
Ručné čistenie

- Používajte čistiace prostriedky so zložkami rozpúšťajúcimi tuk.
- Opláchnite klapku uzáveru, otočnú mechaniku a tukový filter z nerezovej ocele horúcou vodou.
- Vyčistite klapku uzáveru, otočnú mechaniku a tukový filter z nerezovej ocele mäkkou kefou.
- Po vyčistení súčasti dobre opláchnite.

Čistenie v umývačke riadu

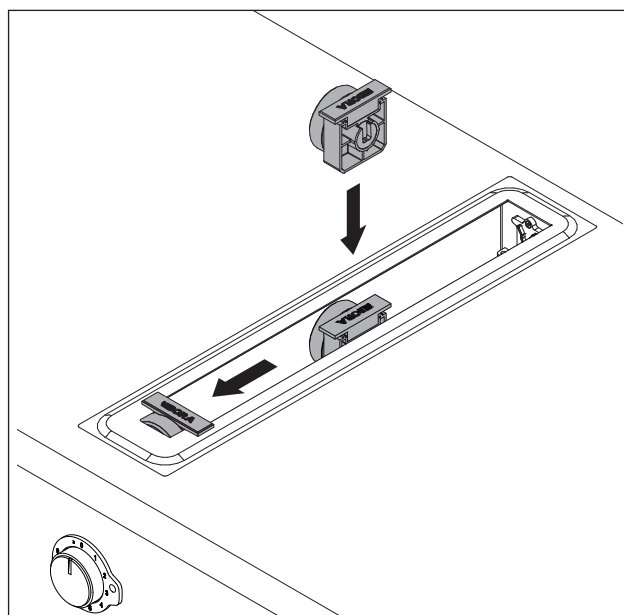
- Na umytie klapky uzáveru, otočnej mechaniky a tukového filtra z nerezovej ocele použite umývací program s maximálnou teplotou 65 °C.
- Tukový filter z nerezovej ocele zachytáva masné zložky kuchynských výparov.
- Pokiaľ už nie je možné tukový filter z nerezovej ocele úplne vyčistiť, filter sa musí vymeniť.

8.2.3 Montáž klapky uzáveru, otočnej mechaniky a tukového filtra z nerezovej ocele



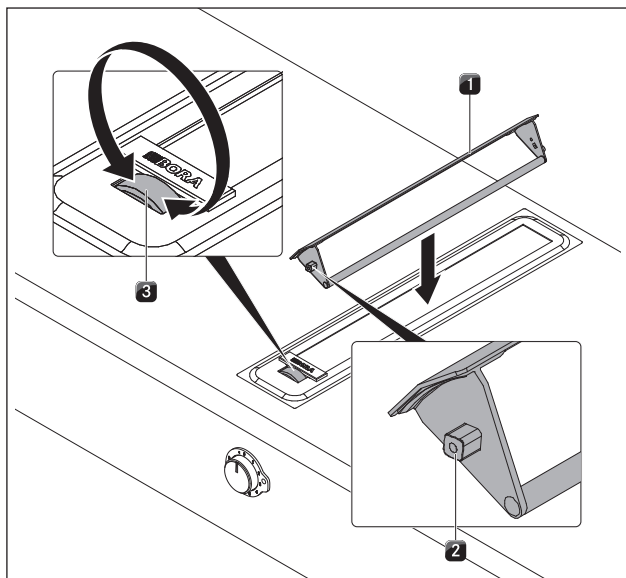
Obr. 8.4 Nasadenie tukového filtra z nerezovej ocele

- Nasadíte tukový filter z nerezovej ocele do otvoru digestora
- Dbajte na to, aby bol tukový filter z nerezovej ocele uložený vo výreze skrine digestora. Zablokovanie nie je nutné.



Obr. 8.5 Nasadenie otočnej mechaniky

- Pri nasadzovaní otočnej mechaniky ju otočte vo výške digestora o 90° proti smeru hodinových ručičiek.
- Zasuňte otočnú mechaniku do určenej polohy.



Obr. 8.6 Nasadenie klapky uzáveru

- [1] Klapka uzáveru
- [2] Unášač
- [3] Regulačné koliesko

- Otočte regulačné koliesko [3] do stredovej polohy.
- Nasadte klapku uzáveru [1].

INFORMÁCIA Pri montáži dbajte na cca 45° polohu klapky uzáveru, aby unášač ľahko vkĺzol do otočnej mechaniky.

8.3 Čistenie ovládacieho kolieska

- Ubezpečte sa, že digestor je vypnutý (pozri kap. Ovládanie).

INFORMÁCIA Ovládacie koliesko čistíte len rukou.

- Vytiahnite ovládacie koliesko.
- Vyčistite ovládacie koliesko mäkkou kefkou.
- Po vyčistení ovládacie koliesko dobre opláchnite.
- Nechajte ovládacie koliesko dobre vysušiť.
- Nasuňte ovládacie koliesko na os ovládacej skrinky.

8.4 Výmena filtra s aktívnym uhlím

V režime obehu vzduchu sa používa prídavný filter s aktívnym uhlím. Filter s aktívnym uhlím pohlcuje pachové látky, ktoré vznikajú pri varení. Filter s aktívnym uhlím je zabudovaný na podstavcovom ventilátore alebo na potrubnom systéme.

INFORMÁCIA Filter s aktívnym uhlím pravidelne vymieňajte. Údaje o životnosti nájdete v návode na použitie príslušného filtra s aktívnym uhlím.

INFORMÁCIA Filter s aktívnym uhlím dostanete u vášho odborného predajcu alebo sa obráťte priamo na firmu BORA prostredníctvom jej domovskej stránky www.bora.com.

- Výmena je popísaná v návode na použitie filtra s aktívnym uhlím.
- Vynulujte indikátor údržby filtra (pozri kap. Popis prístroja).

9 Odstraňovanie porúch

► Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).

Situácia	Príčina	Oprava
Digestor sa nedá zapnúť.	Poistka alebo poistkový automat bytovej alebo domovej inštalácie sú chybné.	Vymeňte poistku. Znovu zapnite poistkový automat.
	Poistka alebo poistkový automat sa opakovane vypína.	Kontaktujte servisný tím BORA.
	Napájanie je prerušené.	Napájanie nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.
	Jemná poistka v zástrčke sieťového kábla univerzálnej riadiacej jednotky je chybná.	Vymeňte poistku (typ: T3,15A/250V).
Kontrolka rýchlo bliká po dobu 5 sekúnd a ventilátor je vypnutý.	Kontakt Home-In je prerušený.	Pri použití okenného kontaktného spínača (bezpečnostné zariadenie) musí byť pri prevádzke ventilátora otvorené okno.
	Bezpečnostné zariadenie je chybné.	Kontaktujte servisný tím BORA.
Pri prevádzke nového digestora vzniká zápach.	Pri nových spotrebičoch je tento jav normálny.	Zápach sa stratí po niekoľkých hodinách prevádzky.
Odťahový výkon digestora sa zhoršil.	Tukový filter z nerezovej ocele je silno znečistený.	Vyčistite alebo vymeňte tukový filter z nerezovej ocele.
	Filter s aktívnym uhlím je silno znečistený (len pri vyhotovení s recirkuláciou).	Vymeňte filter s aktívnym uhlím.
	V skrini vedenia vzduchu sa nachádza predmet (napr. utierka).	Odstráňte predmet.
	Ventilátor je chybný alebo sa uvoľnilo niektoré pripojenie kanálu.	Kontaktujte servisný tím BORA.

Tab. 9.1 Odstránenie porúch

► Vo všetkých ostatných prípadoch kontaktujte servisný tím BORA (pozri kap. Záruka, technický servis a náhradné diely).

10 Vyradenie z prevádzky, demontáž a odstránenie

- Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).
- Riadte sa dodanými návodmi výrobcu.

10.1 Vyradenie z prevádzky

Pod vyradením z prevádzky sa rozumie konečné vyradenie z prevádzky a demontáž. V náväznosti na vyradenie z prevádzky je spotrebič možné buď zabudovať do iného zariadenia, predať ďalej alebo odstrániť.

INFORMÁCIA Odpojenie a uzavretie prívodu elektrickej energie a plynu smie vykonať len kvalifikovaný odborný personál.

- Spotrebič určený na vyradenie z prevádzky vypnite (pozri kap. Ovládanie).
- Spotrebič odpojte od zdroja napájania.

10.2 Demontáž

Podmienkou demontáže je, aby bol spotrebič prístupný a odpojený od zdroja napájania. V prípade plynových spotrebičov je potrebné zabezpečiť, aby bola zatvorená plynová prípojka.

- Povoľte upevňovacie svorky.
- Odstráňte silikónové spoje.
- Odpojte spotrebič od odťahového kanálu.
- Vyberte spotrebič z pracovnej dosky smerom nahor.
- Odstráňte ďalšie súčasti príslušenstva.
- Starý spotrebič a znečistené príslušenstvo odstráňte podľa popisu v bode „Ekologické odstránenie“.

10.3 Ekologické odstránenie

Odstránenie prepravného obalu

INFORMÁCIA Obal chráni spotrebič pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú vyberané podľa ekologických hľadísk a náročnosti odstránenia, a preto sú recyklovateľné.

Recyklácia obalov šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadu. Obal si od vás prevezme Vášho odborný predajca.

- Obal vráťte Vášmu odbornému predajcovi.
- alebo
- Obal náležite zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Odstránenie starého spotrebiča



Elektrické prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa po uplynutí ich prevádzkovej životnosti nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Musia sa odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu starých elektrických a elektronických zariadení. Príslušné informácie poskytne mestský alebo obecný úrad.

Elektrické a elektronické staré spotrebiče často ešte obsahujú cenné materiály. Obsahujú však aj škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich funkciu a bezpečnosť. V prípade vyhodenia do zvyškového odpadu alebo pri nesprávnej manipulácii môžu predstavovať ohrozenie pre zdravie osôb a životné prostredie.

- V žiadnom prípade neodstraňujte Váš starý spotrebič do domového odpadu.

Starý spotrebič odovzdajte na miestnom zbernom mieste, ktoré zabezpečí vrátenie a zužitkovanie elektrických a elektronických súčastí a iných materiálov.

11 Záruka, zákaznícky servis a náhradné diely

- Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).

11.1 Záruka

Záručná lehota je 2 roky.

11.2 Zákaznícky servis

Zákaznícky servis BORA:

pozri zadnú stranu návodu na použitie a montáž



- V prípade porúch, ktoré nedokážete opraviť sami, kontaktujte Vášho odborného predajcu BORA alebo zákaznícky servis BORA.

Zákaznícky servis BORA si vyžaduje typové označenie a výrobné číslo Vášho spotrebiča (FD číslo). Obidva údaje nájdete na typovom štítku na zadnej strane návodu, ako aj na spodnej strane spotrebiča.

11.3 Náhradné diely

- Pri opravách používajte len originálne náhradné diely.

INFORMÁCIA Náhradné diely môžete objednať u Vášho predajcu BORA a prostredníctvom online servisu na adrese www.bora.com/service alebo na uvedenom telefónnom čísle servisu.

12 Poznámky:

Typový štítok:



Nemecko:

BORA Lüftungstechnik GmbH

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Nemecko

T +49 (0) 8035 / 907-240

F +49 (0) 8035 / 907-249

info@bora.com

www.bora.com

Austrália – Nový Zéland:

BORA APAC Pty Ltd

A/ 91-95 Victoria Road

Drummoyne NSW 2047

Austrália

T +61 2 7900 5580

F +61 2 8076 3514

info@boraapac.com.au

www.boraapac.com.au

Rakúsko:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3

6342 Niederndorf

Rakúsko

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

Európa:

BORA Holding GmbH

Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3

6342 Niederndorf

Rakúsko

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

